

大会

正式记录

第五十三届会议

第十四次全体会议

1998年9月24日,星期四,下午3时举行
纽约

主席: 奥佩蒂先生(乌拉圭)
嗣后: 巴莱斯特拉先生(副主席)(圣马力诺)
奥佩蒂先生(主席)(乌拉圭)
博丹先生(副主席)(塞内加尔)

下午3时10分宣布开会。

萨尔瓦多共和国总统阿曼多·卡尔德龙·索尔先生的讲话

主席(以西班牙语发言):大会将首先聆听萨尔瓦多共和国总统的讲话。

萨尔瓦多共和国总统阿曼多·卡尔德龙·索尔先生在陪同下走进大会堂。

主席(以西班牙语发言):我谨代表大会荣幸地欢迎萨尔瓦多共和国总统阿曼多·卡尔德龙·索尔先生阁下来到联合国,并请他向大会讲话。

卡尔德龙·索尔总统(以英语发言):首先请允许我表示我们对险恶的大自然在我们姊妹的加勒比国家造成的人的生命损失和物质破坏感到难过。我们感到与这些国家休戚相关,并敦促国际社会迅速和慷慨地向它们提供紧急援助,以度过这场危机。

主席先生,我谨真诚地祝贺你当选大会本届会议主席。我们对你当选感到特别高兴,因为我们同贵国有着极好的友谊与合作关系。

我还谨感谢你的前任赫纳迪·乌多文科先生,感谢他为促进联合国的各项目标所做的工作,特别是在鼓励本组织改革方面。我们谨感谢秘书长,他在代表着各种

各样利益的极其复杂的国际局势中出色地执行了他的任务。

这将是最后一次作为萨尔瓦多共和国总统在这里出席会议,因此我谨再次表示我们感谢本组织在签署和核查结束萨尔瓦多武装冲突的《和平协定》方面是一个决定性因素。

自我们的政府成立以来,我们就宣布了我们全面遵守《和平协定》的政治意志和我国政府的承诺,我们高兴地说,尽管在前进的道路上遇到了种种困难和障碍,但我们做到了这一点。

我们可以说,在萨尔瓦多发生了深刻的变化,从而以基于严格遵守法律以及民主原则和价值观念的制度取代了专制主义、滥用权力以及有罪不罚。

恢复和平和巩固民主已使萨尔瓦多境内的法律得到加强,保障我们共和国政府的各基本机关享有充分的独立,并尊重个人权利。我们还能够执行经济和社会发展战略,重点是铲除贫困根源。

萨尔瓦多现在有着不断增长并在国际上受到承认和信任的坚实的经济。我们正在执行使国家现代化的成功计划,设法提高效率、生产力和竞争性;这种做法的一个重要组成部分是,通过使诸如能源、电信和社会安全等部门私有化来消除国家垄断。

我们正在执行一项促进我国出口和吸引外国投资的经济政策,以期促进生产、创造更多的就业机会以及更好地利用国际市场的开放。

我们着重注意促进人力资源和社区进步的方案,尤其是社会中最需要帮助和最易受伤害的群体。为此目的,国家预算中对教育、保健和住房的拨款所占百分比不断增加。作为消除贫困斗争战略的一部分,全国家庭问题部正在执行对妇女、儿童和老人的支助方案。

由于我们极其重视生态,我们已设立了一个环境和自然资源部,并现已通过了关于这个问题的专门法律,目的是谋求解决我国以及世界面临的严重的环境问题。

我们高兴地报告,目前我们正在全国进行协商,以制订一项全国计划基本协定草案,这是关于萨尔瓦多社会中所有具有代表性的各种各样部门的普遍协定。我们最大的希望是,这项国家计划将鼓励萨尔瓦多的所有男男女女参与所有人的利益都交织在一起的共同的长期事业,而没有任何区分或任何政治或意识形态条件,这将成为继《和平协定》后我国第二次重要的政治协定。

萨尔瓦多完全支持中美洲一体化,我们同该区域其他各国政府和私营部门一道,正在更新我们的法律文书和加强组成这个区域一体化系统的各机构。

从多边角度来看,我们可以说我们已参与并支持各种国际首脑会议和大型会议通过的各项宣言和行动计划,在环境、人权、社会问题、妇女发展、儿童权利、人口、反对毒品滥用以及其他各领域负责任地履行了我们的承诺。

近几年中发生的深刻变化对包括联合国在内的国际体系产生了很大的影响,因而人们一致认为必须进行改组,以便对全球问题作出适当的反应和解决这些问题,特别是发展中国家的问題。

我们认为会员国必须共同努力,团结一致采取行动,肩负起它们的责任,并达成协议以促进联合国内所需的改革,以使联合国能够全面执行其任务。

我们支持执行秘书长的建议,以完成秘书处的改组,我们主张改变态度,以便能在安全理事会和经济及社会理事会及其所属机构内进行真正的改革。

我们需要一个更透明、更民主和更具有代表性的安全理事会,以使它得到本组织所有成员的支持,从而能更有效地采取切实可行的和有效的措施来防止并解决冲突。

我们对全世界政治局势取得的进展感到高兴,但是我们必须对世界某些地区的和平与稳定的脆弱局面表示关注。造成这些脆弱局面的原因是持续不断的冲突、没有实施协议、和平进程形成僵局或可能出现崩溃、恐怖主义行为、国家之间的敌对行动和缺乏信任。

我们对中东和平进程出现僵局感到担忧,我们敦促各方按照达成的协议寻求迅速的解决办法。

《宪章》的序言指出,联合国各国人民决心使后世免遭战祸,并集中力量,以维持国际和平与安全。遗憾的是,并非所有会员国都持此信念,并准备将这些思想付诸实践,以实现对我们所有人都至关重要的目标。

最近进行的核试验与我们建立无核武器世界的努力背道而驰。我们支持为确保世界人民的安全而提出的所有倡议,而且本着国际团结的精神,我很高兴向大家报告,本月早些时候萨尔瓦多交存了它对《全面禁止核试验条约》的批准书。

我们认为,任何形式的恐怖主义都是对人类文明原则的侮辱,并构成犯罪行为。我们强烈谴责这些犯罪行为,它们没有任何政治、意识形态、哲学、民族或宗教理由。我们因此谴责在肯尼亚、坦桑尼亚、南非和北爱尔兰发生的恐怖主义袭击事件,他们夺走无辜者的生命,使成千上万的人受伤并使财产受到破坏。

因此,我们支持安全理事会第 1189(1998)号决议,该决议呼吁所有国家和国际机构对调查给予合作并提供支持和援助,以便依法惩处那些计划并执行这些应受指责行为的人。

萨尔瓦多政府承认并支持国际社会为有力打击滥用毒品行为而进行的努力。我们重申我们在《减少毒品需求指导原则宣言》中和在为加强国际合作所采取的措施方面所作出的承诺;我们是在今年 6 月专门讨论毒品问题的大会特别会议上通过这一宣言和这些措施的。

《世界人权宣言》五十周年和维也纳《宣言》及《行动纲领》五周年将是重要的里程碑,它们将使我们有机会思考取得的进展和充分享有基本自由。它们还使各国有机会重申它们将致力于遵守已承担的各项义务,这些义务是保护和促进这些权利的国际法律机制的一部分。

萨尔瓦多重申我们支持恢复在台湾的中华民国作为联合国会员国的权利,因为我们认为这是一个根据庄

严裁入《联合国宪章》的普遍性原则尊重其人民的主权意志和愿望的公正问题。

自冷战结束后在国际舞台上出现的变化没有缩小发达国家与发展中国家之间的差距,这个差距反而变得更大了。由于我们所面对的各种制约因素,我们许多国家没有充分利用作为新的国际秩序之特点的全球化、自由化和相互依存所提供的挑战和机会。融入竞争性的世界需要资源、技术和资金,而这些都是远远超出了最不发达国家的国家能力。只有较发达国家的参与才能克服这种情况。

秘书长在其关于联合国工作的报告中再次指出,本十年中给予发展中国家的外部援助持续减少,而且给予的许多援助也并不适于或针对受援国的需要。萨尔瓦多敦促援助国努力增加其发展合作,尤其敦促工业化国家对来自欠发达国家的产品的进入其市场给予方便。

近来在人类知识所有领域取得的巨大进步强调了有必要作出更多努力,以解决世界大多数人口所面临的基本问题。如果我们真正希望世界能摆脱贫困、战争、毒品、犯罪、恐怖主义和环境退化,我们就必须齐心协力,以便共同找到新的机制和新的行动道路,使我们能够迅速解决对我们的人民至关重要的各种问题。

我们呼吁各国的人民给我们智慧和帮助,以确保在地球的所有角落实现和平、和谐、团结和进步。

主席(以西班牙语发言):我希望代表大会感谢萨尔瓦多共和国总统刚才的讲话。

萨尔瓦多共和国总统阿曼多·卡尔德龙·索尔先生在陪同下离开大会堂。

摩尔多瓦共和国总统彼得鲁·卢钦斯基先生讲话。

主席(以西班牙语发言):大会现在将听取摩尔多瓦共和国总统的讲话。

摩尔多瓦共和国总统彼得鲁·卢钦斯基先生在陪同下进入大会堂。

主席(以西班牙语发言):我有幸代表大会欢迎摩尔多瓦共和国总统彼得鲁·卢钦斯基先生阁下光临联合国,并请他向大会讲话。

卢钦斯基总统(以摩尔多瓦语发言;法文文本由摩尔多瓦代表团提供):主席先生,请允许我祝贺你当选为大会第五十三届会议主席。我相信,在你的指导下,本届会议将取得圆满成功。我还想对你的前任、乌克兰代表

赫纳迪·乌多文科先生表示诚挚的谢意,他在任期内干练地领导了本机构。

我想借此机会,对秘书长科菲·安南先生为整个国际社会的利益促进联合国改革的努力表示深切的赞赏。

我第一次荣幸地在大会发言。在这个崇高的讲台上,我愿强调摩尔多瓦共和国重视联合国在世界中的作用。

在新的世界结构中,联合国,对于摩尔多瓦共和国,正象其对其它国家一样,是使它们能够在拥有最多听众和得到最大反响的框架内表示其国家特性和自己看法的机构。因此,我国积极地参加了有关国际社会重视的问题的辩论,这些问题涉及维持和平与国际安全,社会和经济的发展、扩大国际和区域合作,打击恐怖主义以及增强联合国的作用和效力。

本世纪末国际生活的深远变化在联合国的活动中留下了痕迹。因此,我们必须加强并进一步改进联合国体系,以便振兴本组织并使它适应国际合作的更多要求。今天,在秘书长发起新倡议的一年多以后,我们看到他改革联合国的提议、建议和具体措施在很大程度上符合这些要求。

我国代表团欢迎联合国改革进程,尤其是在经济和社会领域取得的进展,并支持本组织活动精简和提高效率的各项措施。我们认为,一些结构的合并以及权力下放和将权力转让给外地办事处将对联合国适应新的要求作出至关重要的贡献。我们认为,本届会议期间就改组整个联合国系统的提议和措施进行辩论将对本组织活动其它方面产生影响。

增加安全理事会成员数目是整个联合国改革的关键。由于迄今为止我们尚未找到有关安全理事会改革问题各方面和普遍接受的解决办法,我们认为,各会员国在本届会议期间应表现出与安全理事会问题工作组所表现的一样的妥协精神。

在考虑到必须确保提高会员国在安全理事会的代表性时,摩尔多瓦共和国,同在先前各届会议上一样,继续支持安理会成员数目适当增加。正如摩尔多瓦共和国在先前大会历届会议上所主张的,应给予发达国家,如德国和日本新的常任席位,而且可能的话,也给予发展中国家新的常任席位。

关于非常任席位数目,摩尔多瓦共和国赞成根据公平地域代表性的原则合理地增加,以反映所有区域集团

的利益。对于我们来说,增加这类安全理事会成员数目应考虑到中欧和东欧国家拥有一个非常任席位的正当利益,因为近年来该区域的国家数目增加了一倍。

最近几年在包括摩尔多瓦共和国在内的转型经济国家内发生的变化已经表明,政治和经济变化带来影响社会几个方面的风险和困难。重大问题,如生产下降,是极为复杂的,无法只用本国资源加以解决。

在这种情况下,联合国系统在经济和社会方面的作用具有新的方面。联合国必须继续是所有国家国际合作的框架。事实上,这在目前局势中是绝对必要的,在这个局势中金融危机影响了几个国家的经济,从而危害其政治和经济改革。

摩尔多瓦共和国致力于民主道路,正在逐步地争取设立法治的基本机构以及过渡到市场经济所需的法律框架。结果是,我们能够稳定宏观经济局势,并将年度通货膨胀率减少到 12%。

我国在黑海经济合作、东南欧合作倡议、中欧倡议以及联合国欧洲经济委员会框架内积极地参加国际合作。同样,与欧洲联盟签署的《伙伴关系与合作协定》使摩尔多瓦共和国的经济关系相当多样化了。我国还极为重视它即将加入世界贸易组织。

同包括转型经济国家在内的其它会员国一样,摩尔多瓦共和国参加了联合国经济和社会领域的项目,正在受益于联合国促进经济改革的援助和支持。因此,我们十分赞赏联合国开发计划署的活动。

亚洲经济衰退引起了世界经济危机,造成破坏性后果。正如秘书长所说的,世界经济危机已经影响俄罗斯、北美和欧洲。今天,主要经济体日益感到世界最不发达地区所发生事件的影响。

在世界经济全球化的过程中,联合国可作为设立一个国际金融结构的协调中心。

管理危机和全球化影响对于转型期经济国家来说也是特别重要的。这些国家发现自己处于迈向市场经济的阶段,这要求实现一整套目标,如稳定宏观经济,改革定价机制,调整经济主要部门的结构,减少通货膨胀,创造新的就业,最后但并非最不重要的是,融入世界经济。

最后,我们认为在谋求转型期经济国家所面临的问题的解决办法时,我们必须首先考虑到每个国家的具体

特点。我们必须考虑到,这类国家的经济复苏是一个复杂的问题,因为每个国家有特殊情况。

我们希望,联合国将通过区域经济委员会,并通过各基金和各专门机构加强其在转型期经济国家的存在。在这方面,我们还认为审查转型期国家经济融入世界经济的问题是有益的。

关于经济领域改革问题的辩论,我谨指出,我国支持大会和经济及社会理事会所做的关于增加发展援助、有效协调各区域委员会与联合国系统其他机构活动问题的各项决定。

《世界人权宣言》50 周年纪念是加紧努力、在全世界促进和保护人权和各项基本权利的另一原因。摩尔多瓦共和国极为赞赏联合国人权活动,并且支持已经通过的各项改革措施,特别是关于加强联合国人权事务高级专员办事处作用的各项措施。

我国极为重视促进和保护人权和基本自由。摩尔多瓦共和国加入了在联合国、欧洲委员会以及欧洲安全与合作组织(欧安组织)框架内通过的关于人权的各项重要国际法律文书。我国议会已经批准了一系列国际公约,例如《经济、社会、文化权利国际盟约》和《公民及政治权利国际盟约》。摩尔多瓦共和国议会通过了 20 多项专门涉及人权问题的法律。在我国,对宪法拥有最后解释权利的宪法法院、权力分享原则,以及国家对公民的责任都保障尊重和保护人权。

过去 10 年里发生的重大事件对世界各地区的局势产生了相当大的影响。有时候,由于社会紧张关系以及由于严重的侵犯人权行为,这些事件被复杂化,甚至引起武装冲突。

众所周知,1992 年夏季,摩尔多瓦共和国东部发生的冲突是由于苏联解体造成的,这个冲突得到那些希望维持旧的政治制度的势力的支持。令人遗憾的是,我们当时没有能够避免这场悲剧局势。虽然冲突已经停止,但其后果仍然存在。这场冲突并没有得到最后解决,在某种程度上,这阻碍着社会民主化进程,阻碍促进民主改革。在摩尔多瓦共和国东部,严重侵犯人权的行为仍在继续。伊拉斯库成员尚未获释;与此同时,囚犯伊拉斯库竟然已经获得当选为摩尔多瓦共和国议会代表。众所周知,摩尔多瓦共和国努力和平解决这个冲突,我国愿意给予该地区特殊地位,使其拥有广泛的权利,条件是该地区尊重摩尔多瓦共和国领土完整和主权。

但我必须指出,我们在谈判进程中仍然面临许多困难,这个谈判进程是在欧安组织以及俄罗斯联邦和乌克兰两国代表作为协调者进行合作下开展的。分裂主义领导人采取不妥协立场,从而阻碍充分执行在调解者帮助下签署的,作为促进恢复谈判和增加各当事方之间信任临时文件的各项协议。该地区存在着大量的武器弹药,大量的外国军队,这使局势更为严重。

但是,1994 年 10 月 21 日,摩尔多瓦共和国与俄罗斯联邦签署了一项关于撤出军备和军事人员的协议。遗憾的是,俄罗斯联邦方面尚未批准该协议。执行这项协议将符合摩尔多瓦共和国宪法的文字和精神,我国宪法规定,我国保持中立,并且禁止在我国领土布置外国军队。

我们认为,立即撤出这批大量的武器弹药将极大地加强该地区的稳定,而同时促进解决危机的进程。在这方面,我们希望欧安组织驻摩尔多瓦共和国特派团以及协调国俄罗斯联邦和乌克兰加紧努力,根据尊重摩尔多瓦共和国独立、主权和领土完整原则,促进恢复谈判,我们希望他们促进撤出武器、弹药和军队。这将缓解冲突局势,并创造有利于最后解决冲突的条件。最后,我庄严指出,摩尔多瓦共和国仍然愿意对话,并且将继续寻找和平解决冲突的办法。我们希望注重实际的态度将占上风。

在本世纪即将结束之际,人类面临着许多复杂问题。虽然另一次世界大战的威胁已经减少,但人类必须面临破坏世界许多地区和平与稳定的各种冲突和紧张局势。

我认为,我们必须利用我们所有的经验,并集中努力解决目前存在的各种危机,并且防止冲突。我认为,只有国际社会联合采取行动,我们才能面临今天的各项挑战,保证世界和平与安全。在不断进行的全球化进程的现阶段,联合国由于具有世界性使命,仍然是寻求解决关键问题办法的主要论坛。我国愿意与所有其他会员国合作,加强本组织能力,使其能够更好地迎接下一个千年期的各项挑战。

主席(以西班牙语发言):我代表大会感谢摩尔多瓦共和国总统刚才的讲话。

摩尔多瓦共和国总统彼得鲁·卢钦奇先生在陪同下离开大会堂。

尼日利亚联邦共和国国家元首兼武装部队总司令阿卜杜勒萨拉米·阿卜巴卡尔先生讲话。

主席(以西班牙语发言):大会现在听取尼日利亚联邦共和国国家元首兼武装部队总司令阿卜杜勒萨拉米·阿卜巴卡尔先生阁下发言。

尼日利亚联邦共和国国家元首兼武装部队总司令阿卜杜勒萨拉米·阿卜巴卡尔先生在陪同下进入大会堂。

主席(以西班牙语发言):我荣幸地代表大会欢迎尼日利亚联邦共和国国家元首兼武装部队总司令阿卜杜勒萨拉米·阿卜巴卡尔先生阁下来到联合国,并请他向大会讲话。

阿卜巴卡尔先生(以英语发言):主席先生,我带来了尼日利亚政府和人民的祝福,我以尼日利亚政府和人民的名义荣幸地向在你主持下的大会第五十三届会议发言。你当选主席表明各会员国对你的信任,这表明我们相信你有能力运用自己的智慧、才干和外交技能,促进大会的工作。我最热烈地祝贺你当选,并谨祝你圆满完成任务。

我国代表团也想对你的前任、乌克兰的赫纳迪·乌多文科先生出色地指导了第五十二届会议的事务表示敬意。

我们还借此机会对秘书长科菲·安南指导本组织事务的方式表示极大的满意。我们希望对他保证,在他领导本组织进入 21 世纪时,我们将向他提供最充分的支持与合作。

联合国代表着全人类集体寻求解决我们的世界所面临的共同问题的办法的意愿。它表明人类能够巧妙地使世界多种民族集合起来,作出合作努力,以实现国际和平与安全的目标,促进社会经济发展、对人权的尊重、善政和法治。我们自从 1960 年获得独立以来积极参加本组织事务,这表明我们相信它作为一个独特的机构继续有其价值。只有在这个机构中,所有国家——大国和小国、富国和穷国、发达国家和发展中国家——能够在平等和互相尊重的基础上聚会,以便为共同福利协调其利益和政策。

正是由于这个原因,我们始终表明我们致力于与会员国合作努力以加强联合国及其机构并使其恢复活力。因此,我们强烈认为,必须将联合国的改革和民主化问题放到议程的首位。改革是一个不断进行的过程,是符合我们的世界上正在发生的迅速变化的。本组织如果不使其机构和管理作风适应当前现实,它就会失去价值。在这方面,我国代表团希望赞扬我们的秘书长科

菲·安南先生为改革而作出的不断努力和坚定承诺,以及会员国对联合国改革和民主化的重要问题所采取的普遍积极态度。

然而,我们必须承认,由于一些代表团和区域集团在联合国的改革和民主化的根本问题上继续采取的狭隘立场,实质性的进展非常缓慢。因此,我们敦促所有会员国在为下一个千年而革新本组织的任务中表现出紧迫需要的政治意愿,达成将能推进改革过程的各方可以接受的妥协方案。通过这样做,我们将能够建立一个有能力和潜力使我们的世界变得更安全和更繁荣的组织。

关于安全理事会的改革和民主化这个具体问题——这是作为有关决议的最早提案国之一的我国非常重视的问题——我失望地指出,在关于这个问题的不限成员名额的工作组成立五年之后的今天,没有取得任何具体的实质性进展。我们在此再次指出,各国之间的不信任和猜疑阻碍了为获得成功结果而取得任何可见的进展。然而,这种现状不符合联合国所有会员国的最大利益。当然,需要改革安全理事会的结构、扩大常任理事国和非常任理事国的数目、并改进它的工作方法、决策方法和决策过程。这是走向安全理事会民主化的途径。通过使安全理事会民主化,将会加强它就全球和平与安全的重要问题所作出的决定的合法性和有效性。

我国代表团还坚定地认为,安全理事会的改革还必须涉及安理会与大会之间的适当关系问题。《联合国宪章》授予安全理事会维护国际和平与安全的首要责任,而不是专有的责任;因此,大会也应在这方面发挥作用。然而,令人遗憾的是,在全球和平与安全问题上,联合国最民主的机构大会的声音往往被安全理事会的声音所淹没。

关于安理会的组成和成员数目这两个具体问题,我国代表团继续坚持认为,必须作为紧急事项纠正非洲在常任理事国中没有代表席位的不正常现象,因为我们的非洲大陆有五十三个会员国,占联合国全体会员国的数目的三分之一。在这方面,无法无视非洲统一组织(非统组织)谋求在经过改革和扩大的安理会中使非洲占有两个常任理事国席位的决定。这个要求是合理的,可信的,并充分认识到国际制度中的责任和现实需要。它理应得到所有会员国的完全支持。

我们深信,一个没有联合国的世界是不可思议的,特别是在全球一些地区再次发生冲突后。在这方面,令人感到关切的是,非洲的冲突在全球冲突中所占的比例很大,而这些冲突给人带来痛苦和匮乏。非洲国家内部

和非洲国家之间的冲突所造成的人的悲剧的规模是令人震惊的。我们满意地注意到,安全理事会目前正对我们大陆上的冲突根源给予特别的考虑,以期确定国际社会怎样能够与我们合作以解决这些根源。国际社会需要作出新的一致努力以便在非洲大陆促进和平与稳定,而安理会在这种需要所给予的新的集中注意显然是空前的,应该得到我们的赞扬。

尼日利亚在促进联合国的各项目标方面的作用,特别是在维持和平和建立和平方面的作用是众所周知的。我们在促进和平解决非洲一些地区的冲突方面作出了重大努力,无辜者的生命和财产在这些地区处于危险。尼日利亚与一些有共同想法的国家携手恢复法律和秩序。在利比里亚,以及最近在塞拉利昂就是这种情况,今年三月,泰扬·卡巴赫总统恢复履行其作为民主选举的总统的职务。

在非洲的近期历史上,首次由于在一个分区域中所采取的集体行动,而使一个被军事政变推翻的民主选举的政权恢复执政。作为西非国家经济共同体(西非经共体)现任主席,尼日利亚感到自豪的是,它在西非经共体监测组(西非监测组)内部为导致那个划时代事件的分区域集体努力提供了领导。

我要借此机会对国际社会在这场危机期间的大力支持深表感谢,这种支持大大有助于瓦解叛军士气,并加快塞拉利昂恢复民主与法制的速度。塞拉利昂境内的战争已经结束;利比里亚也是如此,但威胁仍然存在。因此,我们敦促国际社会和国际人道主义组织积极关心两国境内的复原努力,那里仍有许多工作要做。

目前,本次区域集团通过其七国委员会,正在积极参与几内亚比绍恢复和平,该国的叛乱集团曾拿起武器对抗当选政府。次区域集团已同意见相同的各集团一起进行共同努力,终于在几周前达成停火协议。我们对维持这项协定感到乐观。

我们还帮助非洲统一组织建立一个全大陆系统的预防、处理和解决冲突机制。该机制得到了广泛支持。但是主要由于军事硬件和资金等资源不足,该机制为能实现它为之成立的崇高理想。我们要求国际社会和其它有关机构通过非统组织区域和次区域预防、处理和解决冲突手段支持非洲的和平与安全事业。

尼日利亚对恐怖主义活动在世界许多地方愈演愈烈感到不安。最近在肯尼亚和坦桑尼亚联合共和国的悲惨爆炸使 260 名无辜者丧生,这两次爆炸生动地向我们表明,没有哪个国家或社会不受恐怖主义活动的影

响。我们谴责这两次爆炸。恐怖主义是最令人发指的侵害人类罪行之一,它构成了对国际和平与安全的严重威胁。我们必须为打击和消除各种形式的恐怖主义加强国际合作。我们必须通过支持缔结一项有关恐怖主义的国际公约,反映我们大家对这个问题的共同关切。

本届政府今年6月承担领导尼日利亚的责任,并以明确目标和政策主旨开始其短暂的任期。最重要的是制定和执行一项在最短期限内向文官治国过渡的透明、自由和包罗万象的方案。这项决定得到了政治界的欢迎。

我们的目标是使民主当选的文官政府于1999年5月29日重新掌管我们的国家。为此,我们已于1998年8月11日成立独立全国选举委员会,在没有任何外部机构或权威施加压力或进行干涉情况下,全权负责组织和管理各阶段选举进程。目前对组建政党没有任何限制,一些政党已经在谋求登记,独立全国选举委员会刚颁布的政党登记指南,强调了选民作为政党存在的成功最终决定者的作用。这是绝妙的民主,并证明尼日利亚人民对独立全国选举委员会的信任。

另外,独立全国选举委员会还在过渡纲领中公布各选举的时间表,从1998年12月地方政府选举起,直到定于1999年2月27日进行的总统选举。我们致力于保持独立全国选举委员会的独立、完整和透明度。联合国、英联邦和其它有关机构的国际监测人员都可以自由地对选举各阶段进行观察。这些措施将确保整个选举进程的信誉和完整性。在这方面,我们满意地注意到,联合国和英联邦已派遣评估小组赴尼日利亚同独立全国选举委员会官员会晤,以期就委员会和这两个组织合作的方式与实质达成协议。

国家立宪会议1995年提出的宪法草案现已发表,并准备在适当时候广泛分发。大众提出的所有评论和意见都将在颁布前适当呈交供审议。

我知道,尼日利亚最近在遵守人权问题上受到国际上的注意。本届政府的目标是在国际社会的支持和理解下,推动尼日利亚实现最充分尊重基本人权、廉政、负责和法制。释放政治犯、赦免部分定罪者并撤回对其他人的指控,这些都充分表明我们对人权的承诺,个人自由特别是言论和结社自由的普遍程度已得到大大改善,目前正在审查那些被拘留但尚未出庭提审和某些已被定罪者的案件,并将作出适当决定。联邦总检察长和司法部长已经同内务部长和尼日利亚全国人权委员会一起,把国家分为若干区域,以便加快缓解监狱的拥挤状况。

我们愿再次要求目前自我流放的尼日利亚人回国,并参加我国的政治和经济发展。为了谋求改善我国的社会——经济基础设施和治国气氛,我国将对全世界尼日利亚专业人员和目前有出色特殊技能者进行普查,以期充分利用国家的人力资源。

我还访问了我国所有的军事部队,以便再次确认武装力量和警察对民主化进程的承诺。尼日利亚武装力量官兵和警察同我国大多数人民一样,都渴望在一个统一和平的国家中实现民主。他们绝对支持我国的民主化方案。

我是作为一个现在完全踏上真正和不可逆转的民主进程的国家领导人站在本机构前的。因此,我们在履行了恢复我国人民基本人权和自由并促进尼日利亚民主化前景的承诺后,现在要求西方国家解除其中有的国家对我国实行的制裁。今天,我们比以往任何时候都更强烈地要求尼日利亚各友邦和整个国际社会的支持和理解,以便帮助我们实行各项旨在提高我国人民生活水平的方案和政策。

最后,一场静悄悄但是和平的革命正在尼日利亚进行。我国人民决心确保在我国确立可持续的民主政府制度。尼日利亚清楚地处于国内政治和社会经济结构及其外交关系议程的一个新开端。因此,现在是国际社会给予我国的努力以必要的鼓励和支持的时候了。

主席(以西班牙语发言):我谨代表大会感谢尼日利亚联合共和国元首刚才的讲话。

尼日利亚联合共和国元首、武装部队总司令阿布杜萨拉米·阿巴卡尔先生在陪同下离开大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论

摩纳哥公国皇储阿尔贝亲王讲话

主席(以西班牙语发言):大会现在听取由摩纳哥公国王储阿尔贝亲王讲话。

摩纳哥公国皇储阿尔贝亲王在陪同下走上讲台。

主席(以西班牙语发言):我十分高兴地欢迎摩纳哥公国皇储阿尔贝亲王殿下,并请他向大会讲话。

王储阿尔贝亲王(摩纳哥)(以法语发言):主席先生,摩纳哥公国特别高兴看到你在履行这次大会第五十三会议的崇高职能和职责。大家通过鼓掌选举你,说明国

际社会对你的个人才干和经验的信任。这也表明了会员国对贵国乌拉圭的尊重。

我也要向你一样,热情地祝贺新当选的主席团成员,就象对你一样,祝愿他们成功。

我也高兴地向赫纳迪·乌多文科先生表示最诚挚的敬意,他以如此杰出的才干和效力主持了大会第五十二届会议。

地理常常决定了一个国家的命运,对摩纳哥公国更是如此。几百年来,摩纳哥的生活和发展离不开海洋。因此,我国历来高度重视一切与海洋有关的问题。事实上,若干有关海洋环境的专门机构就设在我国。

在这一国际海洋年,我们可以适当地指出,摩纳哥公国也在纪念摩纳哥亲王阿尔贝亲一圣诞辰一百五十周年。阿尔贝一世亲王是海洋学的创始者之一。我国的声望不少归功于他。

我这位杰出的祖先生于 1848 年,他把一生很大一部分用于对海洋的科学研究。作为一名杰出和热情的航海家,他是一个开拓者,在 30 年的科学研究中,从亚速尔走到斯匹次卑尔根都留下他的足迹。

1910 年,阿尔贝一世亲王在摩纳哥建立海洋博物馆,以便分享他从海洋探索方面学到的东西,展示海洋环境的美丽和财富。在这之前,他于 1906 年在巴黎建立海洋学研究所。本着同样的精神,他把该研究所专门用于教学和研究。

他还是海洋学的一名先驱者,因为他的一些工作或机构曾导致重大医学发明,如过敏反应和抗菌反应。通过推动对他称之为海洋高层大气气象学的研究,他为海洋——大气层交流及其对气候的影响铺了路。

我们应该学习他的榜样鼓励气象学研究,以便尽可能防止现在在孟加拉国、中国和墨西哥恰帕斯地区泛滥的那种受无数人民受害的洪水悲剧。这当然不是忽视现在正如此猛烈地袭击加勒比岛屿的乔治号飓风。

响应第九次国际海洋学大会的愿望,阿尔贝一世亲王于 1910 年 1 月 30 日组织了一个特别委员会,提出了一份地中海科学探索的方案。因为第一次世界大战,制宪大会直到 1919 年才在马德里举行。在地中海沿岸八个国家代表出席的情况下,制定了地中海科学探索国际委员会方案和工作方式。这个性质和使命和特殊的机构的全面活动今天仍在继续。该机构使集非常高级别的政治领导人和科学家聚集一堂。今年六月,他在克罗

地亚举行了第三十五次会议。现任主席、我的父亲兰尼埃二世亲王借此机会再次对科学界表示他的信任,鼓励科学界不要低估他们对政治决策的影响力,特别是在海洋事务领域。

我们特别关心由葡萄牙前总统马里奥·苏亚雷斯领导的世界海洋问题独立委员会的工作。我们希望其结论能得到应有的重视,它们对持久保护我们的海洋遗产至关重要。

在阿尔贝一世亲王的科学工作鼓舞下,我父亲兰尼埃二世及其政府近年来继续推行和加强他高瞻远瞩的政策。其中两个例子是 1960 年设立科学中心和同法国及意大利签署“拉蒙奇”协定,以预防各种污染——在利克里亚海有许多种污染。

而且,自从今年 3 月 27 日以来,摩纳哥公国通过一项法律,把同海洋法有关的所有规定都集中在一个立法机构中,使它们符合当代海洋世界的法律和技术要求,首先是《联合国海洋法公约》和摩纳哥加入的其他有关国际文书。

我们也积极参加国际捕鲸委员会的活动。我们的努力最近导致确立南 40 度为新的南部保护区边界,确保大鲸鱼 90% 的捕食和繁殖区得到保护。受这项决定影响的各国政府已承诺限制所谓科学捕鲸许可证的数目,以有效地保护这一保护区。

副主席菲利普·巴莱斯特拉先生(圣马力诺)主持会议。

此外,我想提请大会注意,由诸如二氧芑和某些杀虫剂等新的合成化学产品给海洋环境造成的新威胁,这影响到许多物种的神经和大脑发育。目前已在北半球的鱼和其他海洋脊椎动物中发现大量此类产品。我特别想起了白鲸,现在它已是我们地球上中毒最深的动物之一。

阿尔贝二世亲王对发展海洋学所作的巨大贡献,不应使我们忘记他在诸如史前史研究等其他领域所做的工作。由于在海岸洞穴中的发现,确认了人类演变中的环节之一,这有助于科学地确定人类的共同起源。这些化石,加上在该地区洞穴中发现的其他考古物品,都保留在史前人类学博物馆内,该馆是由亲王在 1902 年在摩纳哥建立的。正如他在巴黎建立海洋学研究所促进了海洋科学那样,阿尔贝二世亲王还在法国首都建立了人古地质学研究所,自 1910 年以来,在该所举办了各

种课程,并且进行了有关地质、史前古生物学和人种论的跨学科研究。

象许多学者那样,阿尔贝二世亲王并没有把其活动局限于研究工作。他认为极为必要进行知识的交流、教学和宣传工作。他在意大利、比利时、西班牙和奥地利发表演讲。他在巴黎、波尔多和华盛顿主持了大会。人们还可以看到他在巴黎郊区的夜校为在巴黎人民大学注册的工人讲课。阿尔贝二世亲王或许预见到人们自 1960 年代开始的巨大热情,各行各业的男男女女以及世界上的绝大多数人民都一起关注生态环境,即尊重自然,尊重自然的均衡关系以及生活在自然中的生物的相互依存关系。自本世纪初以来,他已经意识到环境保护主义的某些基础,这既是广受欢迎的也是符合科学的,他自己则力图将其付诸实践。

因此,他的海洋圣殿——摩纳哥海洋学博物馆在他的倡议下,由包括原始的和已经变化的地中海物种组成的一流花园所环绕。他也对植物学很感兴趣,他在摩纳哥多岩石的、属于不毛之地的沿海地区建立了一个向公众开放的外来物种花园,在那里我们可以看到丰富多样的植物,某些植物极为稀有,而且已濒于灭绝,它们都被精心地加以护理。我的祖先在某种程度上就是一位捍卫生物多样性的先行者。

作为一位坚定主张正义的人和普遍友谊的忠诚捍卫者,阿尔贝二世亲王还在 1903 年在摩纳哥建立了国际和平研究所。在那里,他使法学家、经济学家、哲学家和科学家聚集一堂,向他们分派了这样一项任务,即考虑“解决各国之间的冲突,传播能带来和睦谅解及消除各族人民心中的仇视的方法。”42 年之后,这些话在旧金山通过的《联合国宪章》的序言中被重复。

定期在摩纳哥举行会议的和平与国际安全协会,在我父亲即在位亲王的倡议下,使阿尔贝二世亲王促进关于和平及冲突根源的研究,以及有关战争的研究的决心得以永久保持下来。3月19日,我高兴地宣布开幕的该协会第十三届会议,专门讨论全球化和国际安全问题。这些讨论由来自世界各地的外交、防务和商务界的高级人员,以及主要国际组织的代表所引导。讨论所形成的建议和结论,基本上涉及经济全球化所固有的紧张局势和冲突的风险,以及克服这些风险的最佳途径。

阿尔贝二世亲王在其有关原始人和其环境的研究中所表示的对人类的兴趣,他对科学知识及其传播知识的支持,他对暴力行为的反对,为和平和尊重自然所做出的不懈努力,都是他给我们留下的几乎是属于当代的信

息。这就是人的生命与历史的相遇,他的多方面遗产通过时间传给了我。他影响了摩纳哥人民的一代又一代人的思想,使我们成为一个受欢迎的、热爱和平的民族,并使我们注重我们环境。由于世界的发展及他的继承者——主要是我的父亲——所取得的进展,这种遗产已经进一步丰富和适应新的情况,成为我们赋予联合国的基本使命的核心。为了实现谅解和建立友好关系,我国比以往任何时候都更愿意在力所能及的范围内把从不同历史时期继承下来的经验奉献出来。

庄严载入《联合国宪章》这一珍贵文书的捍卫人权和尊重人的尊严的思想,无疑是阿尔贝二世亲王亲自承诺为德雷福斯上尉恢复名誉,并于 1911 年决定给予他的国民宪法政治权利的促进因素。

国际社会今天正在纪念这些基本人权。这是一件大事。50 年前,大会于 1948 年 12 月 10 日在巴黎夏乐宫举行了第三届会议上,通过了《世界人权宣言》。一位对此负有主要责任的人,法国的勒内·卡森教授,在这个庄严的宣言通过 20 年之后,于 1968 年接受了诺贝尔和平奖。今年的纪念活动应是集体进行彻底检查的机会。国际上享受人权的状况究竟怎么样?首先,为实现,1993 年国际社会在维也纳举行的世界人权会议上正式承认的发展权利而提出的倡议状况如何。

目前正在使宏观经济不平衡情况更加严重的激烈经济竞争,并非没有对人权的享受产生影响。尽管对尊重公民和政治权利似乎产生较少影响,但作为发展权利基础的经济、社会和文化权利仅取得了不多的进展,的确,在这些方面我们没有受到重大挫折。

目前的金融危机正使数百万男男女女被剥夺基本的权利,甚至实际上毁掉他们的生活。在世界范围,这一危机导致受命总体下降,婴儿和产妇死亡率增高,失业增多,不安全状况加剧,移徙失去控制,社会福利严重恶化,与此同时,在业人口的收入持续下降。9月17日和18日在这个会堂里举行的关于全球化和相互依存的社会和经济影响及其所涉政策问题的高级别对话明确强调了这些事实。

人权是一个不可分割的整体。世界各地的每个人都必须享有人权。正如大会在 1948 年 12 月 10 日所宣布的那样,人权是所有各民族和国家应实现共同标准。我国最高当局以及全体摩纳哥人民都深信这一点。

我想到了一个问题。它也要花一点时间,因为这个问题很微妙,相当复杂。摩纳哥公国政府非常清楚必须

鼓励在国家 and 全球各级采取一些紧急和具体步骤。我们完全支持并充分信任联合国人权事务高级专员玛丽·鲁滨逊夫人。我们知道她的任务是多么艰巨,而在现实面前,她可用的资源又是多么少。

摩纳哥公国还极其重视联合国难民事务高级专员办事处勇敢而不懈地开展的工作。我高兴地回顾,该办事处在将近 45 年前,即 1954 年,曾获得诺贝尔和平奖。绪方贞子夫人和她的同事应得到我们的支持和尊敬。

联合国的人道主义活动在今天比以往任何活动都更加必要。我们应大加鼓励这些活动以及联合国为消除杀伤人员地雷及其所带来的人类悲剧而作的努力。

我要在这里强调我的父亲,即最高亲王和我——摩纳哥红十字会(该机构正庆祝其五十周年)的主席——特别关注 1949 年 8 月 12 日《关于战时保护平民的日内瓦公约》受到尊重和严格执行的情况。尽管红十字会与红新月会国际联合会以及许多人道主义组织作了不懈努力,但我注意到严重违反这项公约,以及严重侵犯居民中最脆弱群体,包括儿童的最基本人权行为有所增多。在这里我要赞扬这些组织成员的无私奉献和勇气。

今年 6 月,安全理事会恰当地对武装冲突对儿童的可怕后果表示严重关切。它有力而明确地谴责虐待儿童行为,特别是侮辱、欺凌、性暴力、绑架和驱逐离家以及征招和利用他们打仗,这类行为违背了现行国际法。摩纳哥当局完全赞成这一立场。它准备积极支持秘书长保护受武装冲突影响的儿童问题特别代表,帮助他履行他的崇高使命。

不幸的是,即便没有发生冲突,儿童的命运也许同样悲惨。正如我在大会第五十一届会议上所说的那样,继 1996 年在斯德哥尔摩举行禁止对儿童商业色情剥削世界大会之后,摩纳哥政府努力改革其刑事立法,使之与其义务相一致。摩纳哥是《儿童权利公约》的缔约国。在执行该公约第 34 条方面,我们已颁布新的法规,扩大范围,最大限度地把对儿童进行色情剥削来满足他人兽欲的行为定为犯罪。

国际刑事法院今年 7 月在罗马的设立给我们带来了巨大希望。这是一项重大进步,是国际秩序中的一个影响深远的变化,它促进了对人道主义法基本原则的尊重。以绝大多数通过的《法院规约》为起诉战争罪和最严重的危害人类开辟了道路。其中许多罪行当然影响到儿童,而且还影响到妇女和毫无防卫能力的老人。

摩纳哥公国参加了罗马外交会议,它欢迎这一历史性决定。

摩纳哥王家政府感到高兴的是,一些重要问题都得到了令人满意的解决,其中包括罪行的定义、互补性原则、管辖权、检查官办公室的独立性和与联合国各机构的关系等。

我还要代表我国表示我们对秘书长最近几个月所做的工作感到非常满意。他向我们提交的报告指出了在许多方面,包括在行政和财政管理以及秘书处改组方面取得的进展。由于他与各会员国代表和国际上最具影响力的世界性和区域性机构的官员建立了信任和密切合作关系,我们取得了引人注目的进展。

尽管他遇到了种种障碍和困难,但他非常明智,耐心而坚定地开展的外交行动常常取得成功。我们尤其感到高兴的是,在一些情况中,他的行动使我们能预防或稳定冲突局势,使其不致造成极其严重的破坏。

秘书长关于非洲境内冲突起因和促进持久和平与可持续发展的出色而深刻的报告吸引了我们的注意力。它为实现非洲和平提供了宝贵的鼓励和想法。

在这方面,我必须提到,今年是维持和平行动开展五十周年。联合国的第一个观察团设立于 1948 年。我借此机会向在联合国旗帜下服务的所有男男女女致敬,并悼念在执行任务过程中献身的所有人。秘书长达格·哈马舍尔德就是其中之一。最近,在喀布尔,一名意大利中校被杀害,一名法国军事顾问受伤。大会第四十九届会议通过的《联合国人员和有关人员安全公约》比以往任何时候都更具意义。十年前,即 1988 年 12 月 10 日,联合国维持和平部队获得了诺贝尔和平奖。我认为,在这一周年纪念之际应回顾这一崇高殊荣。

我谨表达我国对瑞航 111 航班失事的巨大悲痛。我对那次事件的受害者——其中有一些属于联合国大家庭——表示最大的哀悼。我们同其家属同样感到悲痛。

非洲和欧洲最近经历了一系列悲惨的恐怖主义袭击,这些袭击造成了几百名受害者的死亡,包括妇女、儿童、老人,其中许多人只是碰巧在现场。这些袭击造成了使用武力的必然加剧,并增加了冲突的风险。摩纳哥当局和人民十分深切地感受到这些痛苦的事件。他们希望通过我向有关各政府和受害者家属重申其声援和最深切的慰问。

1998年8月13日,安全理事会坚决谴责了恐怖主义行径,他们将其称之为暴行。安理会忆及其1992年1月31日在其各国国家元首和政府首脑高级别会议上发表的声明。摩纳哥大公国完全同意那一立场。它完全意识到恐怖主义不仅危害各国及其公民的安全而且也危害国际合作与和平。我国现在比以往任何时候都更深信必须加强国际合作以便更有效地打击这一祸害。它是人、国家和人民关系中的严重、悲剧性的倒退。它完全赞同1997年12月15日通过的大会第52/165号决议的规定及其旨在根除国际恐怖主义的规定。

我国政府现在正在考虑加入《制止恐怖主义爆炸的国际公约》的可能性,它是去年未经表决通过的,目前正在开放供签署。此外,我们希望正在举行的有关制止核恐怖主义公约草案的谈判将迅速结束。

最后,我希望大会第五十三届会议的工作圆满成功,并希望联合国在国际安全、裁军、可持续发展和保护环境等关键领域的活动将得到加强。

代理主席(以英语发言):我谨代表大会感谢摩纳哥大公国王储刚才所发表的讲话。

摩纳哥大公国王储阿尔贝殿下在陪同下走下讲坛。

代理主席(以英语发言):现在我请几内亚外交部长拉明·卡马拉先生阁下发言。

卡马拉先生(几内亚)(以法语发言):首先,我谨代表我国代表团热烈祝贺奥佩蒂先生当选大会本届会议主席。我国,几内亚共和国,高兴地看到这一信任的表现,他有力地证明了国际社会认同他的国家乌拉圭在为联合国崇高理想工作时所发挥的十分积极的作用。我确信他的个人品德和出色的经验将确保本届会议取得圆满成功。

我还要借此机会对大会第五十二届会议主席赫纳迪·乌多文科先生熟练、无偏见和高效率地主持会议转达我们的最大赞赏。我还要向秘书长科菲·安南先生表示几内亚政府的信任,几内亚政府十分欣赏他的洞察力、巨大智慧和勤奋工作。这些汇合在一起正在为联合国展现新的前景。

虽然在许多领域产生了令人鼓舞的成果,但是联合国仍然面临威胁国际和平与安全并危及各国可持续发展的许多挑战。根据联合国的宗旨和原则,联合国的责任是更多地介入寻求和平的持久事业之中,以使人类在

第三个千年期的前夕能为所有各国的繁荣昌盛建立真正的基础。

如果国际社会不坚定地致力于查明和根除许多冲突和不平衡的深刻根源——这些冲突和不平衡继续阻碍人类朝着更大福祉前进——怎么能确保我们各国的和平与和谐的发展?在我们筹备纪念《世界人权宣言》五十周年的时候,世界的良知仍因国际舞台上各主要角色对于谋求适当办法解决我们大家面临的挑战的冷漠态度而感到不安。在若干国家,各人民和个人被剥夺了根本权利,内战继续造成无辜受害者的巨大苦难。对根本权利的尊重,包括促进发展的权利——它是所有其他权利的基础——是今天预防性外交的一项极好的手段,这一点已经得到证明。

我们的会议召开之时正是中东和平进程完全陷入僵局的时候。我国正在十分关切地注视着世界的那个地方,尤其是在被以色列占领的阿拉伯领土上的最近事态发展。我国代表团相信,除非将所有有关各方的权利都予以考虑,否则和平仍将仍然是难以实现的。

谋求中东和平是所有各国、首先是伊斯兰会议组织(伊斯兰组织)各会员国关切的事项。伊斯兰组织曾在好几个场合呼吁安全理事会和大会由联合国进一步介入,通过归还被占阿拉伯领土、建立巴勒斯坦国和尊重该地区所有各国对和平与安全的权力实现中东公正和持久的和平。

我国代表团呼吁所有有关当事方,尤其是特拉维夫当局,确保严格执行奥斯陆和华盛顿各项协定,以拯救和平,从而避免危及该次区域的平衡和整个国际和平的另一危机的威胁。

非洲大陆仍然是国际社会关注的焦点。这里,我无须例举近年来非洲发生的多次国内冲突。

在西非,西非国家经济共同体(西非经共体)成员国共同意识到,需要使我们这一分区域成为一个和平、安全与稳定的地区,由于这一意识,加上各国首脑的决心,推动在利比里亚恢复了和平,并在塞拉利昂重建了宪政。

这些成就是我国各国人民自行处理其各自事务的一致愿望的结果,它们也证实了区域一体化作为预防、控制和解决冲突手段的各种体制的活力。这里,我呼吁国际社会与分区域组织创立的维护和平机制进行更多的合作,并给予更多的援助。

需要通过大规模的援助来巩固在利比里亚和塞拉利昂恢复和平的巨大成果,这些成果是为了帮助其加速重建、遣返难民和实现民族和解。在这两个国家中,复员的年轻人将难以在社会生活中找到工作,重返混乱的诱惑依然存在。为加强西非分区域的和平与安全,国际社会必须帮助利比里亚和塞拉利昂的经济回到增长的道路上来。

在西非经共体和国际社会设法巩固塞拉利昂和利比里亚的和平的同时,1998 年 6 月 7 日在几内亚比绍爆发了另一场冲突。一向倡导通过对话和协商来解决冲突的几内亚政府,自这场危机一开始,就表明了它的严重关注,因为几内亚比绍与我国有着密切的地理、历史、社会和文化联系。

1980 年 1 月 25 日签署的相互防御援助协定,以及几内亚比绍的民选总统若奥·贝尔纳多·维埃拉的明确邀请,说明几内亚有理由派出特遣队,前往几内亚比绍维护宪法秩序,并帮助结束战争。几内亚政府忠实于我们的和平与对话政策,自这场危机爆发以来,一直在与西非经共体七国委员会合作,寻求公正和以谈判为基础的解决办法。

我们相信,西非国家经济共同体与葡萄牙语国家共同体联络组之间相辅相成的行动将有助于我们实现在几内亚比绍恢复和平与安全的目标。

我们要想维护非洲民主化的成果,国际社会必须通过新的、更具约束力的法律文书,禁止任何以武力窜夺政权的行为,并在国际、区域和分区域各级消灭那些肇事者。这类措施的执行将有助于加强防御性外交,以在尊重各项基本人权的情况下,维护我们各国国内的和平与安全。

在我这一部分讲话结束之前,我必须提到危机的受害者、即难民和流离失所者这一棘手问题。我国,几内亚共和国,由于其在陷入内战的这三个国家中间的地理位置,其领土上的难民人数在世界各国中名列前茅。过去十年来,几内亚收容了 70 万名以上的难民,占我国人口的十分之一。人口的这一大规模和长期的集中在几内亚各有关领域导致了严重的社会、经济和环境后果,给我国及其经济造成了沉重的负担。

我希望在这里重申,几内亚政府呼吁有关方面按照安全理事会和西非经共体有关决议,给予实质性援助,以帮助几内亚共和国承担对这些难民的责任。我谨以几内亚政府的名义,对那些积极响应了这一呼吁的国家表示感谢。

出于对这方面局势的关注,联合国政治事务部和联合国开发计划署于今年 7 月 9 日和 10 日在纽约召开了关于几内亚共和国问题的特别会议。几内亚政府赞赏秘书长的这一可喜行动。我们深为感谢国际社会通过联合国系统,承认几内亚人民为帮助邻国难民而作出的巨大牺牲,尤其是联合国系统愿意调动资源,加强几内亚的经济能力并维持其稳定,如此一来,我们这个小岛屿可以继续维持其和平与繁荣。

我希望借此机会促请多边伙伴,我们的所有伙伴,继续与我们一道采取行动,支持几内亚,尤其是在环境领域给予支持,因为难民的长期大规模存在,环境已严重恶化。这一问题关系到西非用水供应的前景。

几内亚共和国密切注视着大湖地区政治局势近来的事态发展,尤其是刚果民主共和国的危机。我们对冲突将扩散到整个分区域的危险深表关注。我们紧急呼吁冲突各方按照今年 9 月 7 日和 8 日在维多利亚瀑布召开的分区域国家元首会议的建议,立即实现停火,并尊重刚果民主共和国的领土完整。

促进发展权是全面寻求人类更大繁荣的努力的一个部分。虽然过去十年来,非洲取得了明显的政治进步,非洲国家仍然面临着发展的挑战,债务负担和全球化的消极影响,这些问题至今尚未得到充分的认识。

因国内冲突的负面影响而加剧的这一可怕局势,大大削弱了我们这些国家,使它们面临着新的和危险的种种外来野心的威胁。采取一项政策,逐步缩小富国与发展中国家之间的差距,将有助于在各大洲建立发展中心,促成一个真正的全球市场。

世界上的每一个国家都应当有机会实现发展,并得到帮助,以成为世界贸易体系的一部分。尽管非洲国家作出了巨大努力进行政治和经济调整,提高其信誉,使其经济更具竞争力,但非洲的经济局势仍然处在危难之中。

如果不采取紧急的和适当的措施,所做出的牺牲就可能付之东流。

我国政府已进行了意义深远的政治、经济、和结构改革,并希望将特别注意非洲局势。我们呼吁国际社会和发达国家继续增加官方发展援助。向非洲国家提供持续的援助将使它们能够巩固它们已取得的成就,从

而能更平静地进入下一个千年期。在这方面,应该坚决支持《发展纲领》,以便有效地执行该纲领。

裁军和不扩散大规模毁灭性武器的问题仍然是我国政府关切的事项。通过《全面禁止核试验条约》是朝着保护和平迈出的重要一步,但最近国际舞台上的事态发展需要整个国际社会更深入地考虑核军备竞赛的根源。看来似乎很清楚,只要不纠正不均衡和不正义的现象,扩散的幽灵就将继续威胁着国际和平。

已拥有核武器的各国对保护国际和平负有特殊的责任,它们必须肩负起自己的责任,更积极地参与加强预防和维持和平机制、解决现有或潜在的冲突、确保更公平地对待卷入冲突的各国以及最后为不那么幸运的各国的发展作出更多的实质性贡献。

几内亚政府认为,只有全面彻底裁军才能防止扩散的威胁。在西非分区域,小型武器贩卖威胁着我们各国的国内安宁。在西非预防冲突方面,正在进行分区域合作以铲除这种祸害。我们请非洲其他区域支持这项主要行动,努力建立适当的结构,以便终止小型武器的非法贩卖,使非洲成为和平与安全的区域。

几内亚共和国对通过并签署了《禁止使用、储存、生产和转让杀伤地雷及销毁这类地雷的公约》表示欢迎。几内亚公民议会已批准这项重要的公约,表明它支持消除地雷,地雷给无辜的受害者带来了巨大的痛苦。

令人感到放心的是,我们看到在全球一级人们进一步认识到必须终止毒品贩运,毒品贩运带来的许多后果危险地威胁着各国的繁荣。最近举行的关于毒品问题的世界首脑会议的成果无疑将使我们进一步改进方法来制止生产、运销、贩卖和使用毒品,毒品是一种真正的祸害。

最近在罗马通过了《国际刑事法院规约》,这是人类努力消除国际冲突或国内冲突中严重违反人道主义法方面所取得进展的一个重要里程碑。

在我们的国际社会准备进入第三个千年期时,现在比以往任何时候都更有必要改革联合国,使其符合国际生活的需要。我们面临的新的挑战将通过新的、更适当的安排,以在有利于所有国家的平等伙伴关系的环境下使 21 世纪成为和平、正义和繁荣的世纪。

我国代表团相信,联合国仍然是一个大熔炉,在这里所有国家都能够畅所欲言,谋求其关切的问题得到公正和持久的解决。因此,我们认为,必需加强联合国的财政能力。必须及时按照确定的分摊比额表缴纳会费。为

此目的,我们必须共同审查联合国系统运作的方式,以便使其适合目前的和今后的情况。

我国代表团认为必须使联合国民主化,方法是改组诸如安全理事会这样一些主要机构,安理会目前的成员数目反映 1945 年时世界状况,与今天世界的政治、经济和社会现实已不相符。对本组织各主要机构的改革必须使所有国家都能利用它们的国家能力来谋求和巩固国际和平。

我国比以往任何时候都更坚定地致力于《宪章》中确定的本组织的崇高使命。鉴于我们面临许多挑战,几内亚认为我们所有人必须共同努力,加强和维护人类关于正义、自由、和平与团结的理想。这正是我们各国人民要我们做的。

黎巴嫩共和国总理兼部长会议主席拉菲克·哈里里先生的讲话

代理主席(以英语发言):大会现在将聆听利比亚共和国总理兼部长会议主席的讲话。

利比亚共和国总理兼部长会议主席拉菲克·哈里里先生在陪同下走上讲坛。

代理主席(以英语发言):我十分高兴地欢迎利比亚共和国总理兼部长会议主席拉菲克·哈里里先生阁下,并请他向大会讲话。

哈里里先生(黎巴嫩)(以阿拉伯语发言):我十分高兴地祝贺奥佩蒂先生当选大会第五十三届会议主席。我还谨赞扬他的前任赫纳迪·乌多文科先生,我们最近欢迎他前来我国。

我们还谨正式向秘书长科菲·安南先生表示感谢。他一直不懈地促进联合国的权威,促进联合国所代表的国际合法性,尤其是在为世界一些地区爆炸性冲突找到和平解决办法方面。几个月前他成功地化解了阿拉伯海湾区域一场危险的军事冲突时,国际社会就认识到了他的巨大成就。我们希望随后还会在世界各地区的其他动荡局势中取得类似的成就。

对联合国寄予的希望在这届会议上具有特别意义,这届会议期间正好是利比亚参与制定的文书《世界人权宣言》五十周年纪念。今天,人权是新的世界秩序的一个主要支柱。对人权的尊重已成为衡量各国实施民主情况的标准。在任何情况和任何条件下遵守《宣言》的规定,将不仅保障和平、安全与社会稳定,并且在国家间建立合作与谅解关系。

联合国有责任加强其独立性,因为它已摆脱冷战的影响以及在第二次世界大战后时代支配国际关系的两极化的影响。今天,人们要求联合国在建立和巩固和平方面重新发挥它的作用。要完成这项任务主要靠通过预防性外交以及通过各种领域的技术和发展援助方案解决冲突的根源。

在此必须指出,国际机构在向发展中国家提供必要技术援助方面具有重要作用。这种援助将使它们能够从贸易和金融领域不断加速的全球化步伐中获得好处。它还能使这些国家有充分的时间适应并准备好面对新的挑战。鉴于发展中国家生产能力不足和缺乏竞争优势,这还助于它们避免急剧上升的全球化所造成的不利影响。在这方面,黎巴嫩有效地促进了尤其是在阿拉伯地区自由贸易区的建立,同时继续履行它对贸易自由化的承诺。

在 21 世纪即将到来之际,联合国的作用要求它完成改革和精简的任务,以便跟上国际关系变化的迅速步伐。因此,必须完成秘书长倡议的改革措施。此外,还应完成改革安全理事会工作方法及增加其成员数目并使它更具代表性的工作。一旦经过改革,不同国家,尤其是小国,将能够参与有关维持国际和平与安全的决策过程。

我们赞扬在设立国际刑事法院方面所做的努力,该法院的规约最近在罗马通过。黎巴嫩支持设立该法院,并决心积极研究其规约。

国际社会比以往任何时候都更需要促进和平与解决争端,尤其是在世界上那些极其敏感的地区,我们还需要处理问题的根本原因,从而在其转变成大规模冲突之前,平息这些危机。

现在已经到了必须解决悬而未决的问题的时候,尤其中东地区的那些问题。例如,必须为海湾地区阿拉伯联合酋长国与伊朗有争执的三岛问题找到解决办法。这种解决办法必须将有争执的岛屿还给其正当的拥有者,因而在该地区的国家和人民之间促进和平与安定。

如果我们针对促进区域和国际和平与安全感兴趣,我们就必须认真努力,以建立一个没有大规模毁灭性武器的世界。在这方面,我们渴望并呼吁在中东建立一个无核武器和其他大规模毁灭武器区。

五年前,我有幸站在大会面前,谈论黎巴嫩及其对公正、全面和平的承诺。就是在这一讲坛上,我宣布黎巴

嫩致力于民主、自由和人权的原则并甚至在其历史最黑暗的时刻成功地捍卫了这些原则。

在这方面应提到黎巴嫩在谴责包括政治、文化和经济在内各种形式和表现的恐怖主义的坚定立场,我们谴责不论是由国家还是由个人资助的恐怖主义。黎巴嫩谴责对平民大使馆和外交使团的攻击、劫持飞机行为和任何危害平民生命和财产的其他行为。然而,我们必须强调应该区分恐怖主义和人民按照《联合国宪章》和本国际组织及其他论坛通过的一系列决议,尤其是《联合国五十周年纪念宣言》抵抗外国占领势力的权利。

黎巴嫩充分致力于联合国的作用,并热衷于推进这一作用,和保障国际关系的平衡与完整。我们因此认为,所有国家不论大小都应该致力于执行国际法原则,不采取由单纯狭隘利益驱使的并由权宜之计支配的单方面措施。

今天,在我们重申这些始终不变的原则立场时,我们可以充满信心地指出我们在共处方面的经历具有独创性,它是以节制和宽容为基础的,而且我们对节制和宽容的坚定信念值得成为一个活生生的榜样,凡是在寻求解决全世界遭受战争、种族或宗派冲突的社会的问题时,都应仿效这一榜样。对于正在试图恢复国内和平,将其作为冲突后缔造和平努力的一部分的社会,情况尤为如此。

黎巴嫩是一个开放和具有创造性的社会,一个具有阿拉伯特性和定位的社会,它在领土、人口和体制方面保持了统一。

众所周知,过去几年来,黎巴嫩在一场长期的毁灭性战争之后开始了重建计划。它一直在不懈努力,已重获在本地区和世界所拥有的显著的文化和经济地位。这一努力取决于上帝的意志,取决于其公民的意愿和智慧,并取决于其兄弟的支持及其在全世界的朋友的捐助。

在整个这一重建时期,黎巴嫩面临困难的局面,造成这些困难局面的首要原因是以色列对其部分领土的持续占领,以及以色列对其村庄和爱好和平公民的连续不断的破坏性袭击。这些袭击夺走了许多男女老幼、无辜平民的生命,受伤的人就更多更多了。我相信国际社会对 1996 年以色列进行的卡纳大屠杀至今记忆犹新。

在过去几年实施重建计划期间,黎巴嫩面临着其历史的关键阶段。唯一可与这一阶段紧张程度相比拟的是黎巴嫩人民迎接不止一条战线上的各种挑战的决

心。黎巴嫩已成功地使国际社会重新相信它有能力再次在文化、经济、商业和金融领域发挥显著和光辉的作用。贝鲁特已恢复其作为各种文化和文明交叉点的地位,在那里召开许多区域和国际会议就证明了这一点。如果需要任何证明的话,黎巴嫩最近完工的联合国大厦就表明黎巴嫩对国际组织返回贝鲁特极感兴趣,这一大厦是联合国在黎巴嫩和这一地区的活动中心。

黎巴嫩政府和私营部门机构发行的国库券在世界金融市场上的交易就表明国际社会对我们的工作的信任,黎巴嫩金融机构与国际金融机构之间的合作使其成为可能。这表明世界对黎巴嫩国民经济现状和未来的信心,以及黎巴嫩人自己对其国家和前途的信心。

但是迄今以色列不想履行其承诺;它尚未兑现对巴勒斯坦人以及国际社会的承诺;它不想从它们中止之处恢复与黎巴嫩和叙利亚的谈判。

我们请求国际社会各机构在确保遵守具有国际合法性的各项决议方面发挥更有效的作用。它们必须对侵略者施加必要的压力。以消除这场冲突的根源并为公正和全面的和平奠定基础。

以色列不能只空谈和平而期望被视为一个真正爱好和平的国家。谈论和平是一回事;以色列的实际行动是另一回事。以色列声称它是被敌对邻国包围的弱国是一回事;以色列基于大规模毁灭性武器、核武器以及最先进西方武器的军事力量是另一回事。以色列拥有所有这些武器,而且是中东最强大的国家。但是它不想执行或遵守具有国际合法性的各项决议。

我们同其它阿拉伯当事方参加了马德里和平会议,衷心地希望实现公正、永久和全面的和平,这种和平将结束在过去五十年中吞没本区域的持续的暴力循环。巴勒斯坦轨道上的谈判仍然处于恶性循环,以色列顽固不化的后果很可能破灭我们的和平希望;黎巴嫩和叙利亚轨道上的谈判已经完全停止不前,因为以色列政府采取了顽固立场。

我们重申,我们永久地致力于实现和平的崇高目标。我们以前曾声明,实现该目标在于全部、立即无条件地执行联合国各项决议。在这个场合上,我们重申,我们完全拒绝巴勒斯坦难民在黎巴嫩的任何定居。我们要求国际社会在执行有关难民的各項国际决议,尤其是第194(III)号决议之前,增加其对联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处(近东救济工程处)的自愿捐款。

当我们重申我们致力于公正、全面和永久平时,我们宣布我们黎巴嫩和叙利亚人准备从谈判停止的地方恢复谈判。我们准备在3个月内与以色列签署一项和平条约,条件是它从南部、西贝卡以及叙利亚戈兰撤离到1967年6月4日的分界线。旨在实现公正和全面和平——我们一贯声明希望实现的和平——的谈判只能在马德里授权范围的基础上,根据以土地换取和平的原则来完成。这些谈判应与联合国在两个并行、不可分的轨道上进行:黎巴嫩谈判轨道和叙利亚谈判轨道。

这两个轨道的相互依存是黎巴嫩和叙利亚最高利益所要求的战略决定。这种相互依存加强公正、永久和全面和平的前景。我们先前声明,而且我们今天在这次各国集会上重申,黎巴嫩和叙利亚都将分别与以色列签署和平协定。黎巴嫩和叙利亚致力于具有国际合法性的各项决议。我们继续承诺将和平作为战略选择。

和平在我们看来是建立在正义之上的和平,将全部和毫不减损地恢复合法主人被篡夺的权利的和平。任何忽视这些原则和基础的主动行动只不过是注定要失败的花招。它们将只能延长该冲突。浪费所有当事方的人力和经济资源。它们将进一步推迟永久、公正和全面的和平,我们仍坚持并期望这种和平。对于我们来说,这将始终是实现我国人民和该区域其它国家人民繁荣和进步的唯一可行的手段。

最近有人以对抗某种思想趋势为借口要求在该区域成立军事联盟,这可被视为企图在该区域恢复联盟和对抗的气氛。历史一再证明,它们损害各国人民的利益。它们只能导致破坏和平进程的消极结果。

只要以色列对我国人民继续进行占领和进攻,我们将继续坚持我们抵抗占领和使用所有合法手段的权利,曾遭受过占领的不公正和罪恶的人过去使用了这种手段。在黎巴嫩南部和西贝卡的黎巴嫩抵抗是为了谋求全体黎巴嫩人民所支持和赞同的合法权利。黎巴嫩人民,同其土地被占领的其它国家人民一样,一直抵抗占领,并呼吁国际社会不遗余力地提供帮助,以确保释放监禁在以色列监狱和被占领黎巴嫩领土上以色列所控制的拘留营的所有黎巴嫩公民。我们的几百个儿子多年来在以色列监牢和拘留营里受折磨。有些人已经服完以色列法院判处的刑期,却因无人知道的理由继续被扣压。其他人被扣压了多年,却未被提审过。他们在以色列所谓的“行政拘留”的强行措施下继续被监禁。

我们一直试图在友好和兄弟般的国家的援助下,在红十字国际委员会的积极参与下确保释放以色列监牢

的所有黎巴嫩的拘留者。我们呼吁联合国和其它国际人道主义机构十分重视该事项。我们还要求它们请求以色列改善这些囚犯的生活条件,他们生活在无法忍受、非人道的环境中,这些环境违反国际法和公约。

黎巴嫩今天发现自己再次受害,一方面,它必须忍受以色列持续的破坏性攻击,这种攻击只能有一种理由:以色列顽固地坚持其占领和站不住脚的安全借口。另一方面,黎巴嫩看到国际社会如何无法做出必要努力,以遵守这个国际组织所通过的公正决议,尤其是安全理事会 425(1978)号决议的方式恢复其合法权利。该决议要求以色列无条件地撤出黎巴嫩领土。五十年来为以色列的成立出了昂贵代价的黎巴嫩受害于迄今破坏执行安全理事会第 425(1978)号决议的双重标准。

联合国作出了不断的努力,其维持和平努力在南部作出了最大牺牲,它仍然是以色列对黎巴嫩人民的滥杀滥伤本性和穷凶极恶的最佳目击者。联合国维持和平部队多次是以色列炸弹攻击的直接目标,包括 1996 年在卡纳炮击联合国驻黎巴嫩临时部队一个营的总部,那是令人发指的大屠杀场面,几十个黎巴嫩人丧失了生命。在这里,我们愿悼念在黎巴嫩阵亡的联合国士兵,以色列侵略行径的受害者。黎巴嫩也把他们看作为自己的烈士。在这个讲坛上,我们纪念他们。我们向驻扎在黎巴嫩的联合国维持和平部队每个成员致敬。我们特别感谢和赞赏向临时部队派遣了部队的友好国家。当在黎巴嫩工作了二十多年的挪威营离开时,请允许我代表黎巴嫩人民和政府感谢并感激挪威人民和政府长期致力于并参加该部队。挪威营的许多成员以身殉职了。

黎巴嫩有权利要求国际社会以及代表国际法统的联合国尽一切努力,保证以色列遵守各项国际决议,从黎巴嫩领土撤军。

黎巴嫩主张和平,将与其兄弟国家一道巩固这个和平,并将这种和平作为中东地区新生活的基础。实现这个崇高目标不仅可以使各项公正的决议变成具体的行动,而且将进一步促进小的国家和民族对保障其权利、生存以及其未来的权威机构的信心。

最后,我谨向以色列人民说几句话。我告诉他们,阿拉伯人特别是黎巴嫩和叙利亚阿拉伯人已经作出一项战略决定,那就是选择和平,这是一项非常困难的选择。这是我们拥护的战略选择,为了我们民族和我们子孙的未来,我们努力争取实现这个选择。为了实现和平,以色列也必须这样作,以促进其子孙后代的未来。和平需要勇气和对未来有远大的理想。黎巴嫩和叙利亚已经作出选择。以色列是否作出同样的选择?

列也必须这样作,以促进其子孙后代的未来。和平需要勇气和对未来有远大的理想。黎巴嫩和叙利亚已经作出选择。以色列是否作出同样的选择?

代理主席(以英语发言):我代表大会感谢黎巴嫩共和国总理兼部长会议主席刚才所作的发言。

黎巴嫩共和国总理兼部长会议主席拉菲克·哈里里先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以英语发言):我现在请斯洛伐克外交部长兹登卡·克兰波洛娃女士阁下发言。

克兰波洛娃女士(斯洛伐克):首先,我谨祝贺主席先生当选大会第五十三届会议主席,并真诚地表示相信,在他的领导下,大会本届会议将能顺利地完成任务。

我还谨感谢赫纳迪·乌多文科先生,感谢他所开展的工作,感谢他促进大会上届会议圆满结束。

在这个发生重大全球性政治和经济变化的时代,世界需要一个现代而有效、能够以适当和灵活方式处理全人类关心的重大问题的联合国。斯洛伐克认为,目前正在进行的联合国改革进程将极大地促进实现这个目标。斯洛伐克全力支持迅速执行秘书长在他关于改革问题的基本报告中提出的各项改革措施。

斯洛伐克共和国欢迎将大会第五十五届会议指定为千禧年大会的提案。我们预期,千禧年大会将使各会员国有机会对联合国在下个千年期在国际和平与安全以及经济合作领域的战略目标问题制定对策。我们认为,秘书长准备于 2000 年向大会提出的联合国在第 21 世纪的作用问题报告将彻底地评价联合国在具体领域活动所取得的结果。

斯洛伐克共和国支持安全理事会改革,这种改革应该提高其代表性,改进其工作方法,提高其工作的透明度,并且维持安理会迅速采取行动的能力。改革应该使各区域集团有足够的代表性,并且满足东欧及其他国家集团在安理会增加一个非常任理事国席位的合理要求。让我们不要忘记,在过去数年里,东欧国家集团数量已经增长一倍。

斯洛伐克支持就联合国经费筹措领域改革问题取得协商一致意见的努力,并赞成支付能力的原则。无论如何,会员国向联合国有关预算定期缴纳费用可以解决许多紧张关系。

斯洛伐克共和国支持核能源只供和平使用的主张,并且坚决拥护无条件 and 普遍遵守《不扩散核武器条约》(不扩散条约)以及《全面禁止核试验条约》(全面禁试条约)。斯洛伐克积极参加第六次不扩散核武器条约缔约国 2000 年审议会议筹备委员会,并且在这方面,斯洛伐克充分支持《不扩散条约》和《全面禁试条约》的普遍性。今年 3 月,斯洛伐克完成了《全面禁试条约》的批准过程。这证明我们在这方面所采取的积极做法。

我们赞赏国际太阳能机构(原子能机构)在消除核军事威胁以及和平利用核能源方面非常含括而客观的专长。斯洛伐克完全支持国际原子能机构为加强安全保障制度的效力和效率而开展的称作“93+2”计划的活动。我荣幸地通知大会,国际原子能机构理事会在 9 月举行的会议上核准了斯洛伐克与国际原子能机构之间签订的安全保障协议附加议定书。斯洛伐克当局将附加议定书早日生效问题作为一个高度优先事项。

斯洛伐克非常密切地注视地雷问题。《渥太华公约》的批准工作正处于国内立法过程。我们认为,渥太华进程与裁军谈判会议是相辅相成的。斯洛伐克在扫除地雷装置和扫雷技术方面颇有经验,并且有能力在扫雷方面提供教育和培训,斯洛伐克希望在全面消除杀伤人员地雷进程中发挥积极作用。

在生物武器方面,斯洛伐克共和国支持改进《生物武器公约》核查制度和消除这些武器的非法转让。

斯洛伐克支持联合国进行努力,以便通过加强联合国在预防外交领域的能力、预警系统以及有效地使用联合国维持和平行动,解决冲突。斯洛伐克积极参与联合国维持和平行动,证明了我们的一贯承诺。目前,斯洛伐克正在参加三个维持和平行动,并且准备为其他维持和平活动提供军队。

我国支持联合国努力加强其快速部署联合国维持和平部队的能力,特别是支持进一步发展联合国待命安排概念,以及进一步发展快速部署特派团总部概念。

在冲突后缔造和平过程中,必须与各区域机构以及各非政府组织和人道主义组织密切协调,严格地采取多功能办法。

对人类构成日益增大的威胁的全球问题之一是恐怖主义。斯洛伐克一贯反对恐怖主义,并强烈谴责一切恐怖主义行动、方法和做法,认为它们是犯罪行为 and 没有理由的,无论其发生在何处,也无无论是何人所为。所有

国家的联合努力是成功地制止这种罪恶的一个重要先决条件。

1998 年将有两个重要的人权周年纪念日——《世界人权宣言》通过五十周年和世界人权会议五十周年。这两个事件是一个适当的基础,并为在即将进入二十一世纪时进一步促进、保护和发展人权提供动力。

在将纪念两个重要的人权纪念日的一年中,斯洛伐克共和国政府批准了斯洛伐克加入《公民及政治权利国际盟约第二项任择议定书》,我有幸在 9 月 22 日签署了这项文书。

斯洛伐克共和国非常重视国际经济合作和经济及社会理事会在这个过程中的重要作用。

在区域合作的框架内,斯洛伐克主张尊重各个区域的具体需要,因此,我们欢迎欧洲经济委员会旨在扩大与私营企业部门和非政府组织的合作的活动。斯洛伐克有兴趣更积极地参加联合国专门机构的发展方案,并正在制订自己的发展援助概念,其目标是增加斯洛伐克对发展中国家方案的参与。

斯洛伐克共和国作为联合国环境规划署(环境规划署)理事会和联合国可持续发展委员会的成员对环境保护和可持续发展问题持积极态度。

根据大会第 52/201 号决议,斯洛伐克共和国政府提出今年在布拉迪斯拉发主办生物多样性公约缔约方会议的第 4 次会议。共有《公约》的 169 个缔约方参加了由斯洛伐克共和国环境部长主持的会议。会议的成功结果再次确认了各方致力于为后代保持生物多样性。斯洛伐克共和国政府主持了这个会议这一事实证明了我们对于保护和可持续发展的重视。

作为一个新兴捐助国,斯洛伐克正在研究在双边基础上提供人道主义援助的方式。人道主义援助过程中,特别是在危机区域提供援助的过程中的一个重要因素是确保人道主义人员的安全,斯洛伐克共和国准备支持联合国旨在加强这种安全的所有措施。

最近专门讨论如何共同对付世界毒品问题的大会第 20 届特别会议在国际社会联合努力禁止毒品方面是一个重要的里程碑。生产国与消费国之间在历史上首次就需要在以下两个优先领域采取平行和深思熟虑的行动来消灭毒品的威胁达成协商一致意见:减少对毒品的需求和减少毒品的生产。这是一个伟大的成就。

为协调区域一级的毒品管制活动,斯洛伐克共和国准备确保在布拉迪斯拉发为中欧和东欧国家设立一个联合国国际药物管制规划署区域办事处。

我们感到满意的是,已成功完成了关于在罗马设立一个国际刑事法院的全权代表外交会议。我们认为,在可预见的将来,将设立一个常设刑事法院,以惩罚最严重的危害人类罪,并且预防这种罪行。

我们认为,在大会本届会议期间,将在拟订一份关于消除核恐怖主义的国际法律文件方面取得进展。我们还期待着在国际法律委员会筹备的关于国家和国家财产的管辖豁免的讨论方面取得进一步的实际进展。

联合国不仅对国际法的逐步发展及其编纂,而且对各国之间根据国际法和平解决争端做出贡献,而后者特别是通过其主要司法权力机构国际法院来实现的。斯洛伐克共和国已经获得其对国际法院工作程序的初步经验。它欢迎国际法院在涉及加布奇科沃-大毛罗斯项目的案件中所作的裁决,这项裁决证实了斯洛伐克与匈牙利之间关于多瑙河上的这个项目的建设和作业的条约的有效性。斯洛伐克共和国真诚关心该判决的实施,其实施将以与匈牙利达成的一项协议为基础,并在必要时得到国际法院的进一步协助。

斯洛伐克积极和有效地参加联合国的活动是我们的外交政策的优先项目之一。为实现这个目标,斯洛伐克充分履行它根据《联合国宪章》所作的所有承诺,并不断加强它在联合国系统所有方面的活动。斯洛伐克共和国作为争取在 2000-2001 年任期内担任安全理事会非常任理事国的候选国是这种态度的一个合乎逻辑的结果。我想强调,属于中小国家类别的我国准备以完全负责的态度承担它应该承担的与安全理事会成员资格相关的一部分全球性责任。

在我们接近第 3 个千年时,人类的很大一部分仍然面临着贫困、暴力、对人权的侵犯和战争的后果。这个星球上的数以百万计的人对国际社会,特别是联合国寄予很大希望。我们是否能够共同改革联合国,使其成为一个能够满足当代人和后代人的期望的一个强有力的、政治上有效率的和财政上健全的体系将取决于我们所有人的意志和承诺。

代理主席(以英语发言):下一个发言者是荷兰外交大臣齐亚斯·范阿尔特森先生,我现在请他发言。

范阿尔特森先生(荷兰)(以法语发言):我带着敬意和谦恭之情向大会发言。敬意是因为,我认识到,我正在从

这个讲坛上向历史上最伟大的多边组织发言,自从第二次世界大战以来,几乎所有伟大的政治家都曾涉足这个讲台。谦恭是因为我仅在两个月前才被任命担任外交部长,因此对大多数代表来说,我是一个新手。但是,这决不影响我对我国长期致力于联合国系统并对联合国在荷兰王国享有的支持感到骄傲。

我还要补充一点,我欣慰地认识到,奥地利外交部长代表欧洲联盟所作的发言已经表明大部分我要向大会说的话。

(以英语发言)

《联合国宪章》第 23 条表明,大会应选举 10 个安全理事会非常任理事国。该条接着更一针见血地表明,大会在这样做时,

“首宜充分斟酌联合国各会员国于维持国际和平与安全及本组织其余各宗旨上贡献”。

因此,我国现在期待着当选安全理事会成员。实际上,已定于几个星期后在本大会堂举行选举。因此,荷兰王国作为安理会候选国解释其立场:即解释它对联合国大家庭目前面临的核心问题所持的立场、它对联合国现状所持的立场以及它对联合国前途所持的立场,是完全公平的。换言之,选举人目前看重些什么。

选举人所看重的就是我要称之为的一个作出回应的国家。在王国全境,人民听取世界的要求、以及我们邻国和危险中人民的需要。厉行节俭,但对受难者慷慨大方;对他人严格要求,但也严己律己、持强硬观点,但心胸坦荡——易持批评态度,但负有同情心,这符合荷兰人的性格。

我们也以同样方式看待联合国。我们把《宪章》视为一个当代真正的纪念碑。我们认为,出于原则理由和必要性理由,对多边主义作出了坚定的承诺。我们谋求促进以联合国为核心的全世界合作体制,其共同范围可涵盖整个人类活动,我们将继续以意见和资源形式尽量作出最佳贡献。

我要通过表明我们多年来是如何谋求《宪章》第一条阐明的联合国各项宗旨,来展示我们是多么认真地对待我们的《宪章》义务的。首先,和平与安全。这也许是联合国承担的最没有人会说声谢谢的责任。的确,风险非常大。自 1945 年以来,悬而未决的暴力冲突数目从 4 个增加到大约 40 个。其平均期限从 2 个月左右增加到 1995 年平均 14.5 个月。和平与安全是我们得

到痛苦教训的领域,今后还必然会犯许多错误。但我们会员国必须振作起来。

同时,我们的记录证明了荷兰对联合国维持和平的承诺。荷兰迄今参加过 20 个维持和平行动,目前正在从事其中的 3 个,并准备加入第 4 个。最近,有大约 100 名荷兰部队驻扎在塞浦路斯。我们承诺在那里使塞浦路斯两族和平相处。总共有大约 1 650 名荷兰部队参加了维持和平和多国监督。实际上,维持和平行动仍构成我国武装力量的主要任务之一。我们仍准备在营级水平同时参加至多 4 个不同的维持和平努力。

维持和平本身并不能持久。应该对处理冲突的需要作出全面回应。我们认为预防同重建与发展之间存在连续性。目前肆虐的许多冲突毕竟都发生在发展中世界。在硝烟散尽后,富有社会不能抱着良知从冲突中抽身。援助国不能对战争带来的破坏视而不见,而仅注意有限新闻电视网的下一条头号新闻。我们认为紧急援助和政治主动行动应该同长期发展规划、重建与和解结合起来。我们认为应在冲突与发展之间建立桥梁。

荷兰外交政策的另一个支柱是,我们强烈渴望禁止大规模毁灭性武器。我们的目标仍然是加强不扩散制度,支持削减核武器谈判取得真正的进展,并使有关其他大型武器的现行公约行之有效并更加可靠。

同样,我们不仅谈论大型武器,小型武器的转让也令我们感到关切。小型武器迅速积聚,其中大多数武器都是非法的。它们在许多国家构成了对人口乃至国家和区域安全的严重威胁,甚至助长破坏各国稳定。

地雷是现代战争的瘟疫。它给下个世纪留下一个本世纪可耻的遗产。地雷一旦实地安置则长期存在。直到今天,80 多年前第一次战略使用地雷期间布下的地雷仍在比利时的伊普尔摧残和伤害人民。近年来人们以重新焕发的活力和适当的理由一直在从事扫雷和禁止杀伤地雷的工作。

我现在要谈一谈联合国的第二个宗旨:发展国家间友好关系。让我谈一谈荷兰促进这项宗旨的方式和措施。

荷兰由于因其在地理上的必要性,一直是一个航海国家,一个商人的国家。这除了使我们成为世界上第 8 个最大贸易国外,还使我们成为着眼国际的外向型人民。另外,这也使我们成为一个多文化的社会。我国百

分之二十多的人口都可在国外——即非洲、亚洲、阿拉伯世界和南北美洲——追溯其渊源。

长期以来,我们同区域各国都建立了稳固的关系。我们王国的两个组成部分,即荷属安的列斯和阿鲁巴,都位于美洲。我们加勒比的王国伙伴都同其区域友邦建立重要的政治和经济关系。它们都参加了拉丁美洲和加勒比经济委员会(拉加经委会)、美洲国家组织(美洲组织)和加勒比共同体(加共体)。

非洲。非洲在荷兰政治和发展议程上适当地占据很高的位置。我们鼓励并支持非洲国家建立和平、稳定与民主。我们协助非洲国家建立其预防、处理和解决冲突机制。

非洲理所当然荷兰的政治和发展议程上占突出地位。我们鼓励和支持非洲国家建立和平、稳定与民主。我们协助非洲国家建立它们自己的冲突预防、管理和解决机制。我们帮助非洲加强它们在世界经济中的地位,如通过世界贸易组织。荷兰向所有非洲国家提供援助,这种援助去年价值超过 6 亿美元。

现在谈谈亚洲。荷兰和许多亚洲国家的关系可追溯到十六世纪。我国是亚洲及太平洋经济社会理事会(亚洲经社会)的原始成员之一。因此,我们自然援助受到金融危机及其经济和社会影响打击的亚洲国家。我们的援助是通过多边渠道以及欧洲和亚洲的联合倡议。克服这场危机对这一地区的政治稳定也是重要的。

关于中欧和东欧,荷兰大量参与援助该地区国家向市场经济和民主过渡。我国的参与是我国同希望加入欧洲联盟的所有候选国关系的一个中心内容。在波斯尼亚—黑塞哥维那,我国现在是第三个最重要的捐赠国,而且我国对稳定部队和在该地区活动的各种组织作出贡献。

荷兰与阿拉伯世界有着长期的经济和文化联系。莱顿大学历来是伊斯兰和阿拉伯文化研究的一个主要中心。荷兰境内阿拉伯社区人数不断增加。我们继续向巴勒斯坦人民提供大量支持,而且是联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处的一个主要捐赠国。

《宪章》第一条中阐述的联合国的第三个宗旨最为复杂。它的中心内容是促进国际合作,但是,这一领域的合作加在一起,覆盖人类相互作用的广大领域。我愿突出其中的一些,这当然没有减轻其他方面的重要性的意思。我将主要谈及发展合作、人权和国际法。

十分之一世纪以来,消除贫困一直是荷兰发展援助政策的主要重点。荷兰去年的援助方案将近 30 亿美元。在我国的援助政策中,我们积极努力在经济、环境和人民三者之间取得平衡。我们追求可持续的发展,不仅仅在生态方面可持续,而且具有更加广泛的意义,即解决人的基本需要,尊重人权,建设人的能力,对社会负责,并不损害后代的选择的那种发展。

多年来,我国不止完成把国民生产总值的 0.7%用于发展的国际目标。经济合作及发展组织平均在 0.25%左右。荷兰坚持它自己给自己规定的 0.8%。用百分比计算,荷兰在所有各主要捐赠国中占第三。按花费的资金的绝对值计算,1997 年,我国是世界第六大捐赠国。

全部加在一起,1997 年由荷兰方面提供给联合国系统和布雷顿森林机构的资源为 7.5 亿美元。荷兰新政府坚信多边发展合作。它在其第一次重要政策声明中保证,多边援助资金,包括给联合国系统的资金,将在今后若干年中增加。

正如《宪章》明文指出,国际合作也适用于促进和鼓励尊重人权和基本自由。过去我们从来不隐瞒我们支持人权事业,今后我们也不打算隐瞒。至少从 1980 年以来,荷兰一直是人权委员会中的一个积极成员,并看到数名荷兰国民担任重要的人权职务,并起草或支持过无数项决议,并且积极主张制订准则和进行监督。这个课题在荷兰社会中得到坚实的支持,是四分之一世纪以来的一个明确的政治必要。会员国完全可以指望我们今后坚持这一路线。

在国际一级促进对法制的支持已被承认是我国自十七世纪早期雨果·格劳秀斯以来的一部分传统。在现代,荷兰力求为推动国际法作出贡献。我们已作出贡献的领域包括人权、法律合作、预防犯罪、行事司法等等。国际刑事法庭的许多基础工作是在荷兰人当主席领导下完成的。

如果我国真的成为安全理事会理事国,今后两年我国的目标是什么?我们的目标是国际法制至上。我们的目标是建立桥梁。我们的目标是解决摆在安理会面前的所有问题。我们的目标是在非理事国和安理会之间有更多的接触。我们的目标是开放和透明度。一句话,我们将以理想主义为动力,以现实主义为指导。我们正是本着这种精神来看待我国担任安理会理事国的问题,看待本组织的未来。

代理主席(以英语发言):下一位发言者希腊外交部长塞奥佐罗斯·潘加洛斯先生阁下。

潘加洛斯先生(希腊)(以英语发言):首先,我热烈祝贺主席就任并主持本届会议。不论在区域还是国际一级,乌拉圭确实在国际发展中起着重要的作用。

我也要祝贺现任主席的前任乌多文科先生在第五十二届会议期间的表现。我也祝贺和支持秘书长科菲·安南,他作出了巨大努力,不仅使联合国各项服务继续运转,而且通过持续的改革进程,进一步加强其效力。他的政治技巧已在解决威胁国际和平与安全的争端中得到证明。

奥地利外交部长代表欧洲联盟作了发言,我国政府完全支持这一发言。我谨进一步阐述某些特定问题。

希腊始终努力促进和平与安全——政治和社会经济安全,通过人的尊严及国际法和秩序实现的安全。本着这一精神,希腊欢迎罗马会议设立国际刑事法庭。

我们希望,在会议之后召开的筹备委员会,将最后解决所剩侵略罪定义方面的问题。

希腊认为,裁军和不扩散是国际和平的保障。在核领域,我们欢迎两项富有意义的事态发展,即签署《全面禁止核试验条约》以及在日内瓦作出决定就一项有关禁止生产核武器或其它核爆炸装置所用裂变材料条约进行谈判。

我国与大家一样关注核试验问题。我们还赞同关于这一问题的一般性建议,即遵守全面禁试规定和《不扩散核武器条约》,以及遵守各项国际规则。通常称为穷国的核武器的细菌武器和毒素武器仍然是对人类的一种威胁。充实有关的公约仍旧是一项紧迫的优先事项。

《渥太华禁止使用杀伤人员地雷条约》,全面禁止使用地雷,开辟了先河。我们敦促尚未加入这项条约的国家,特别是东南欧敏感地区的那些国家,认真地考虑这种行为和做法的人道主义方面。

维持和平行动在防止危机方面发挥着重要的作用。希腊积极参与了联合国的一系列行动,诸如联合国伊拉克科威特观察团、联合国西撒哈拉特派团、联合国格鲁吉亚观察团、联合国波斯尼亚—黑塞哥维那特派团以及联合国伊拉克人道主义特派团和联合国阿尔巴尼亚阿尔巴行动。希腊还每年向联合国驻塞浦路斯维持和平部队提供相当数量的财政捐助。

联合国需要充足的资源和足够的手段以执行其使命。希腊自愿在经费分摊比例表上接受了一个较大的比例,并全额按时地向本组织缴纳了会费。

对希腊政府来说打击毒品是一项高度优先的政治任务。希腊密切关注着大会关于国际毒品问题特别会议的进展。今年6月,我国打击毒品斗争方面的决心反映在主持巴尔干半岛各国和中东附近地区组成的区域性都柏林集团。

在现代希腊国家建立伊始,它便宣称在其领土上不能容忍任何基于肤色、种族或民族血统的歧视,同时进入这个国家的所有个人的人权和基本自由都将得到充分保护。我们已经形成了一种坚持、执行和支持遵守联合国各项文书和主要公约确立的人权标准的传统。

主席继续主持会议。

安全理事会的结构改革和新成员问题理所当然地引起了我们的注意。安全理事会的扩大应该建立在《联合国宪章》和现实的基础之上。我们知道,主要的区域性组织,诸如欧洲联盟、不结盟运动、阿拉伯联盟、美洲国家组织、非洲统一组织、伊斯兰会议组织、南部非洲发展共同体、南太平洋论坛和其它重要的论坛,在确认这些国家方面具有特别的责任;这些国家通过对庄严载入《宪章》的各项原则作出明白的承诺,可以进一步有助于实现《宪章》的各项目标。另一方面,在旧金山签署《联合国宪章》53年之后,我们不得不承认新的现实,诸如两级体制的崩溃和在世界各地出现新的稳定性因素。

我们需审议这个成员有限的各国机构的未来,无论其成员地域位置或思想倾向如何。我们希望,不限成员名额的工作组在主席先生的指导下继续作出努力,最终达成一项妥协的办法。

关于世界经济,我赞同这样的观点,即全球化为我们提供了一系列机会和潜在利益。尽管如此,它也带来了日益增多的风险。国际社会必须充分利用国际金融机构和手段来克服危机,迎接全球化的挑战。我们应不遗余力地帮助发展中国家,特别是其中的最不发达国家,以避免其通过全球化而陷入边缘处境。

在把发展中国家更好地融入世界经济的努力中,有两个非常重要的方面值得我们考虑:首先,在负债沉重穷国债务倡议的条款范围内,迅速而坚决地扩大债务减免;其次,改善市场准入使发展中国家能够有效地从乌拉圭

回合提供的贸易机会中获益。在这方面,为发展援助筹资仍然是一种具有重要意义的额外要素。

在环境和可持续发展领域,希腊支持有关的联合国委员会所开展的工作。这一论坛的重要性使我回想起这样一个严重的问题,即由于核发电场的扩建,特别是当其位于易受地震影响、邻近海上交通线和其它基础设施不足的地区时,对环境所造成的威胁。此外,我们还深切关注日益增加存储核废料和装运放射性材料,这威胁着发展中国家人民的生命和财产安全,特别是广大的南太平洋地区人民的生命和财产安全。

说到我国在区域性组织中的参与,我可以回顾希腊在欧洲理事会通过其部长委员会所发挥的积极作用,希腊目前正担任该委员会的主席。在该委员会议程所涉及的问题中,我着重提到欧洲人权法院,该法院将促进在欧洲一级保护人权。

在欧洲安全与合作组织内,希腊参与了旨在促进全面安全概念的每一项努力。关于人的方面的活动,我谨提及我国在选举观察领域所作出的贡献。

希腊高兴地以观察员身份参加了最近在南非德班举行的第十二届不结盟首脑会议。其基调显然是:在两极对抗世界中诞生的这个运动,在即将来临的千年中,由于全球化而可能拥有的形式和范围。德班宣言所传出的信息值得我们注意和考虑。

自从我在这个讲坛上表示希望土耳其能最终放弃其有关塞浦路斯的不妥协政策以来,一年已经过去了。现已证明这是一种徒劳的希望。这一年是停止和遭受挫折的一年。秘书长科菲·安南及其特别顾问科多韦斯先生为重新发起两族间会谈所作出的努力受到挫折。来自一些国家的特使,其中包括安全理事会的成员,希望疏通各种局面。但他们也从安卡拉和塞浦路斯被占领区受挫返回。欧洲联盟说服土耳其族塞浦路斯人和希腊族塞浦路斯人共建一个成为欧洲大家庭成员、繁荣昌盛的塞浦路斯国家的希望也已受挫。

安卡拉的反应是强烈地反对,要么是断然否定,要么是强加一些条件,这些条件无异于取消国际社会所希望、联合国决议所载明而且甚至连土族塞人领导自己都已接受的规定,而土著塞人领导人却顺从地附合这种反应。

土耳其政府意图分割塞浦路斯的臭名昭著的阴谋很容易就可以反映这一态度的实质。土耳其副总理埃杰维特先生曾若干次说,土耳其军队1974年的入侵已

一劳永逸地解决了塞浦路斯问题。在入侵发生二十四年后,塞浦路斯仍然是一个被分割的岛屿,土耳其占领军不断增加驻军和武器装备,甚至剥夺受害者有效自卫的权利。二十四年的时间已经够长。国际社会现在必须大力支持秘书长履行任务,使两族走到谈判桌旁,开始就逐步裁军,直至实现该岛彻底非军事化进行对话。

希腊希望在国际法原则和尊重国际条约的基础上与土耳其建立睦邻关系。

希腊接受设在海牙的国际法院的强制管辖权。该法院是解决我们关系中各种问题的适当法律机构。土耳其如能在这方面作出积极回应,那将是朝着开始一个相互理解的新阶段迈出的一步。

希腊奉行促进东南欧稳定、睦邻关系、合作和经济发展的政策。我们在双边或多边方案的范围内参加国际项目或采取我们自己的主动行动。我们提供部队和咨询以及资金和粮食。希腊给邻国和整个区域带来亟需的信任感和安全感。

我国高度重视我们与阿尔巴尼亚的关系。我们欢迎阿尔巴尼亚政府努力进一步开展民主体制正常化进程以及它与国际社会开展密切合作。希腊认为,在阿尔巴尼亚努力克服本国所面临的严重困难的时候,它有义务与该国立在一边。

在邻国南斯拉夫联盟共和国,尤其是在科索沃地区,局势已到了一个重要关口。使用武力的恶性循环必须停止。必须让难民和流离失所者安全而毫不拖延地返回家园。希腊已提供人道主义援助,帮助减轻阿尔巴尼亚北部地区难民的困境。我们欢迎设立阿尔巴尼亚谈判小组,支持立即开始谈判,以便能尽快通过谈判在南斯拉夫联盟共和国的国际公认边界范围内和平解决科索沃未来的自治地位问题。恐怖主义行为以及胡乱而过分的镇压是不可接受的。希腊过去和将来都积极参与旨在和平解决科索沃问题的所有国际努力。

在波斯尼亚,希腊满意地注意到迄今在执行《代顿协定》方面所取得的进展。我们与波斯尼亚各方保持着密切的联系,并确保该国稳定和发展的努力提供重大帮助。希腊士兵参与稳定部队和国际观察团。希腊政府在 1997 年捐助者会议框架内所实施的重要方案即将完成。

在我们与保加利亚、前南斯拉夫的马其顿共和国和罗马尼亚的关系中,促进所有领域的互利合作是最为重要的。

在多边领域,希腊致力于并积极参与各种区域计划,例如东南欧合作进程、鲁瓦蒙特倡议、东南欧合作倡议和黑海经济合作。我们满意地注意到,东南欧领导人将于今年在土耳其安塔利亚再次举行会议,以期巩固我们去年在克里特展开的进程。

在中东,目前的停滞局面突出说明迫切需要重新启动和平进程。和平进程的恢复将给和平和繁荣带来希望。我们再次强调必须充分实施联合国有关决议和各项协定。我们敦促当事各方尽力实现真正的和平。这个和平应是公正、持久和全面的和平。希腊欢迎可能产生积极结果的任何努力,同时支持欧洲联盟中东问题特使所采取的主动行动。特使和希腊政府安排了一些成功的会议,使以色列和巴勒斯坦的知名人士本着协商精神汇聚一堂。我们希望这些会议将作为“雅典中东和平与合作对话”而制度化。

地中海仍然是我们生活的伴侣。我们一直倡导实行一项欧洲联盟地中海政策,辅之以欧洲-地中海伙伴关系制度,并通过它大大增加对有关国家的财政援助。

非洲大陆正在成为一种将给人类的未来带来影响的现实。然而,过去一年里,在政治多元化和经济稳定方面出现进展的同时,一些非洲国家由于发生毁灭性内战或边界冲突而出现倒退。在二十一世纪即将到来之际,国际社会应与非洲国家及其各组织站在一边,主张必须发展睦邻关系,并在这些国家内部建立民主制度,促进尊重人权和开放市场经济。

希腊与各方一样,对亚洲事态发展感到关切。金融动荡完全还没有得到解决。事实上,它仍经由欧洲和世界和各经济体发出令人不安的震荡。然而,亚洲能够克服这场危机。如果任由外部或内部紧张局势长期存在下去,而且不顾其升级的危险,那么显然会导致今后出现灾难,因为这将使外资撤离或逃离该地区,而且导致宝贵的资金被转用于诸如生产大规模毁灭性武器之类危险而又毫无用处的项目。

希腊密切注视并积极推动东欧国家重新融入欧洲经济的历史进程。我们的政治信念和设想是建立一个不分界限和没有过去伤痕的欧洲。在这方面,希腊支持扩大欧洲联盟,接纳中欧和东欧和 10 个申请国以及塞浦路斯,并主张发起一个不排斥任何国家的全球性接纳进程,让所有申请国都能参加。

希腊还扩展它与俄罗斯联邦、乌克兰及高加索、黑海和中亚地区其它新近独立国家的体制联系,并促进与它们的历史、经济和文化联系。

通过在东南欧开展缔造和平行动和维持和平活动方面的政治和军事合作以及合作防止和消除恐怖主义,我们与美国和加拿大之间的良好关系得到进一步加强。此外,作为欧洲联盟的成员国,希腊支持开展广泛的跨大西洋对话,并促进实施跨大西洋新议程。

希腊与拉丁美洲各国有着传统的友好联系,它在双边一级以及作为欧洲联盟的成员有步骤地支持与它们的全面对话及合作。

直到不久以前,希腊还一直是发展援助的受援国,但三年来,我们现在已成为一个重要的捐助国,达到了经济合作与发展组织(经合组织)发展援助委员会的标准。我们也许不是一个很富有的国家,但是我们正努力向那些希望得到援助的国家提供有效的实质性援助,并利用我们的经验使这一援助尽可能产生好处。我们支持为消除贫穷和饥荒以及为促进经济和社会发展而开展的斗争。我们也在尽力帮助促进人权、民主和文明社会体制。

我还要简单地提到一个我国特别关心的问题,即奥林匹克运动会。在奥林匹克理想的激励下,希腊在 1998 年 2 月 4 日在日本长野向国际奥林匹克委员会提交了一份全面的建议,概括了旨在 2004 年雅典运动会上具体实现“奥林匹克休战”和加强奥林匹克运动作用的一整套组织结构和广泛活动。为支持这些重要活动,希腊建议在奥林匹亚旧址为“奥林匹克休战”设立一个国际中心。

此外,希腊主动建议在现代世界上第一次建立文化奥林匹克运动会,这将加强全世界不同文化之间的对话。这一建议受到了国际奥林匹克委员会的欢迎。筹备工作已经在联合国教育、科学和文化组织(教科文组织)、国际奥林匹克委员会与希腊政府之间开始进行。

我不想有劳各位代表再听一篇选举前的讲话。由于荷兰外交大臣的顺序在我前面,我必须将我的讲话降调和十分谦虚。但是我不能避而不谈希腊争取安全理事会分配给西欧和其它国家集团、任期为 1999 年-2000 年的两个非常任理事席位之一的候选国的问题。

我国政府有正当和有理由的雄心请求联合国会员国支持这一殊荣。我国的长期外交政策是致力于世界和平与安全、非殖民化和自决的趋势、帮助发展中国家和不发达国家以及尊重国际法和人权。

我们谴责一切形式的恐怖主义。

我们赞成所有联合国会员国的独立、主权和领土完整以及执行《联合国宪章》的各项规定,包括所有会员国在联合国各组织和机构中得到公平和平衡代表性的民主原则。

我要提请各位尊敬的代表注意这最后一项原则。在西欧集团正在出现一种情况:极少数成员——五个成员——现在已在联合国存在的 52 年中工作了 44 年。小国和中等大小的国家也应该有机会在安全理事会得到代表。在我提出我国作为安全理事会非常任理事国候选国的时候,我感到自豪的是代表了这些中等大小的国家之意。

主席(以西班牙语发言):现在我请摩洛哥王国国务大臣廉外交与合作大臣阿卜杜拉提夫·菲拉利先生阁下发言。

菲拉利先生(摩洛哥)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先,我谨祝贺你当选大会第五十三届会议主席。我深信在你领导下,以你的丰富经验和对国际事务的深刻了解,本届会议的工作将会是圆满成功的。我还要借此机会向贵国、友好的乌拉圭致意。

我还要感谢赫纳迪·乌多文科先生成功地指导了我们上届会议的工作。同样,我还要深切感谢联合国秘书长科菲·安南先生对托付给他的事务所表现的热诚决心和巨大能力。

大会第五十三届会议召开之际正是我们告别本世纪和准备迎接新的千年期的时候。人类一大部分目前所面临的国际条件还不足以使他们实现他们的雄心壮志和实现他们在一个和平、国际正义、经济发展和有尊严生活的世界中生活的希望。

尽管在某些第三世界国家中出现了经济发展的一些迹象,但是总的趋向是先进世界与发展中世界之间的差距日增。发展中世界正面临它所无法控制的重大变化,包括沉重的债务负担、原材料价格逐渐降低、难以获得市场机会、金融投机和外国投资减少。

这一局势要求联合国不要只是将自己局限于传统意义上的维护国际和平与安全,而是超越这一点,谋求减少发展中国家的经济和社会负担。这将有助于基于所有国家之间协商一致、磋商和伙伴关系之上的一个新世界秩序的出现。

摩洛哥自独立以来一直坚定地认为必须将其经济政策建立在自由企业和对外开放原则的基础之上,这是实现国家经济进步和社会发展的一个手段。

因此,摩洛哥对多边贸易谈判作出了有效贡献,谈判的结果是在马拉喀什建立了世界贸易组织。

摩洛哥还将以同样程度的决心参加即将同其它会员国进行的谈判,以确保国际社会实现公平分配国际贸易制度的红利,而不忽视货币、金融和贸易政策适当协调的必要性,否则目前正在影响某些国际市场的金融危机便会对其国家的经济产生不利影响。

世界首要政治不安定地区之一,确实是威胁着世界和平与安全的最复杂的问题之一,便是中东问题。联合国旨在为这个问题找到解决办法的许多决议都未能使巴勒斯坦人民享受其不可分割和合法的权利或迫使以色列撤出巴勒斯坦领土,包括耶路撒冷——圣城——以及戈兰高地和黎巴嫩南部的其它被占领土。这些决议只遭到了以色列的拒绝和藐视。

在这方面,目前的以色列政府对执行作为在马德里会议和奥斯陆会议之后和平进程的一部分所签署的协议背信弃义,使人们对这些协议的希望破灭了,并再次使该地区陷入每况愈下的绝望和不稳定之中。

以色列的背信弃义相当明显地体现在以下情况:它目前采取的拖延策略以及它违反所有国际准则和法律企图通过在被占领土上建立更多定居点强行一项既成事实政策。最近,以色列以挑衅方式通过改变耶路撒冷的文化和人口特征并以定居点集居区包围它,执行一项将耶路撒冷——圣城——犹太化的政策,从而使局势进一步复杂化。这种措施中最近的一项是以色列政府在今年6月宣布将圣城的城界扩大成为被称作“大耶路撒冷”的一部分。

整个伊斯兰世界痛斥和谴责影响圣城作为1967年被占巴勒斯坦领土组成部分的地位的这些做法,认为以色列所有这些做法都是无效的。事实上,这一点得到7月底在卡萨布兰卡由侯赛因二世国王陛下主持的伊斯兰会议组织圣城委员会会议的重申。

摩洛哥认为,解决这一问题的办法只能是尊重所签署协议的文字和精神,执行具有国际合法性的决议,尤其是安全理事会的有关决议,从而确保巴勒斯坦人民自决权和建立以圣城为首都的独立国家的权利,并将被占领的阿拉伯领土归还其合法主人。

尽管非洲具有巨大潜力和丰富的资源,尽管大多数非洲国家执行了适当的经济政策,非洲大陆仍然经历着严重的政治、经济和社会危机,导致我们大陆的边缘化,在国际舞台上的作用日益缩小。

其中一些危机清楚表现在失业增多、债台高筑、非洲国家出口商品价格下降,外来投资不足和外援减

少。外援仅占发达国家国民生产总值的0.22%,尽管商定的数字为0.7%。

非常令人遗憾的是,经济局势的恶化导致非洲某些地区再度发生政治动荡和军事对抗,目前大湖地区、非洲之角和西非就是这种情况。

摩洛哥在对这一局势表示关注的同时,支持为遏制这些危机、确保这些地区的国家、尤其是刚果民主共和国的领土完成、稳定和安全而作出的努力。在这一方面,摩洛哥赞赏西非国家经济共同体(西非经共体)成员国作出努力以设法解决利比里亚和塞拉利昂的危机。我们希望为解决几内亚比绍的危机正在进行的努力将很快取得成功。

为设法解决的经济的问题,消除其政治影响,我们希望重申哈桑二世国王陛下大关税及贸易总协定(关贸总协定)马拉喀什会议上提出的建议,即通过一项类似《马歇尔计划》的国际计划,以确保非洲的经济复兴。

我们谨感谢本组织的秘书长应安全理事会的请求就非洲问题编写了一分重要报告。我们希望国际社会通过解决冲突,加强非洲大陆的安全与稳定,为其经济和社会发展创造必要条件,从而具体落实报告中建议。

摩洛哥一贯申明它在阿拉伯马格里布联盟中的成员资格是自愿作出的不可改变的战略选择,是其历史和文明根源及其当前和将来利益所决定的。由于这一成员资格的存在,摩洛哥必需对兄弟的利比亚人民由于空中禁运而持续遭受的痛苦深表关切,禁运已使他们备受艰难困苦。

我们欢迎美国和联合王国赞同利比亚关于将两名利比亚嫌疑犯交由中立国家审讯的建议,这一建议得到了阿拉伯国家联盟、伊斯兰会议组织和不结盟运动的支持。

另一方面,我们对另一个阿拉伯民族——伊拉克人民——由于对该国的经济禁运的有害后果而遭受的苦难深表遗憾。我们希望伊拉克政府与秘书长科菲·安南先生之间达成的协议将导致恢复伊拉克与联合国之间的合作,进而撤销禁运,结束这一兄弟人民的苦难。我们还希望秘书长成功地就这一旷日持久的危机找到彻底的解决办法。

作为一个在地理上与欧洲国家邻近的地中海国家,摩洛哥一如既往,特别关心为巩固欧洲——地中海合作而进行的努力。然而,摩洛哥不得不对摩洛哥的休达和梅利利亚等城市和邻近岛屿的现行地位表示关注,在世

界大部分地区殖民主义已成为历史之后,这些地方仍然处在西班牙占领之下。

前些时候哈桑二世国王陛下曾建议,设立一个摩洛哥——西班牙委员会,审议这一反常状况并寻找解决办法,从而确保摩洛哥对其领土的主权,并兼顾西班牙的经济利益。

尽管西班牙当局尚未对这一公正建议作出反应,摩洛哥仍然深信,由于其与邻近的西班牙有着的深厚的历史和经济联系,加上两国人民希望实现更为亲密的友好关系并在许多领域实现更大的和解、合作和参与,两国之间完全可以找到一种方式,最终解决这一问题。

关于我国南部省分,即称为西撒哈拉的区域的全民投票进程,我们只能指出,在这方面仍然存在一些困难。确认身份的工作从一开始就陷入的停顿,因为另外一方毫无理由地拒绝确认许多候选人的身份。而这些候选人符合商定的标准,并已由联合国西撒哈拉全民投票特派团予以登记。目前,我们又一次面临另外一方拒绝参与确认这些候选人的身份,而这一次,这些候选人是按照另外一方实际也同意的休士敦协议出现的。

这些协议肯定了候选人有权得到确认,并重申了口头证词的有效性。实际上,按照这些协议,两党已经商定将尽快确认为此目的而参与进来的任何个人的身份。

我们不能不对这些发展表示深切关注,这些发展将拖延全民公决行动。摩洛哥和撒哈拉难民兄弟长期以来一直期待举行全民公决。20多年来,撒哈拉的难民兄弟渴望返回自己的祖国摩洛哥以便参加他们地区当前的发展。这也可能对建立该地区人民所向往的大马格里布产生影响。

将一些撒哈拉人排除在参与全民公决之外的无情的决定,就让人们更加怀疑另外一方是否具有确保建立必要的条件组织一次公平、透明的全民公决的意愿。

我们希望当前世界所目睹的巨大进步成为指引实现各国人民的团结的一个因素。这种团结将有助于确保大力推进世界各国人民发展、安全、和平和安宁与繁荣得到普及。

主席(以西班牙语发言):我现在请古巴外交部长罗伯托·罗瓦伊纳·冈萨雷斯先生阁下发言。

罗瓦伊纳·冈萨雷斯先生(古巴)(以西班牙语发言):“活下去还是不活下去”。

莎士比亚的脍炙人口的难题没有比今天更加贴切。从东京到里约,从莫斯科到布宜诺斯艾利斯,从伦敦到约翰内斯堡,甚至就在纽约这里,随着股票交易的崩盘,半个世界都在战栗。我们这另一半也在战栗,这并不是因为股票和证券交易,我们没有股票和证券,而是因为全球金融崩盘的全部负担无情地落在我们的头上,没有任何人,绝对没有任何人安然无恙。

久已预料到的善恶大决战来临了,却不是好莱坞电影中。我们日益苦恼的地球已经变成巨大的全球性陷阱,它不向国家和企业发放生存执照。它不提供免受酸雨或厄尔尼诺之害的保护,它也不遵守或相信意识形态和文化。它不向投机者和亿万富翁们提供救生衣。

如同存在奴隶制度的时代一样,人类沦为商品,专心致志地相互购买和出售对方,而不是学习如何享有和捍卫自己的权利,与此同时,恶毒的奢侈这个自由的敌人在腐蚀着个人和社会,使整个人民丧失其民族个性。

我们通过博爱、团结与合作本应实现的不可避免的全球化,以其新自由化的形式出现在我们面前,以至于推动产生全球化的自由经济思想在这种新的教义中已面目全非,无法辨认了。

今天,世界经济全球化和新自由主义国际化进程扩大了发达国家的优势,有损于越来越不发达的经济。这种情况使他们容易受到他们无法控制的外部因素的影响,例如痛苦不堪的外债负担、日益不平等的汇率,日前扩大的技术差距和商品价格在无情、投机和不可救药的市场中持续下跌。

富国与穷国的不公平的贸易关系与其说是象贸易,不如说是象偷窃或诈骗。这种关系是导致这种局面的一个根本因素。根据国际货币基金的数据,1989年至1998年非燃料商品年增长率只有0.2%,而制成品增长率为0.9%。怎么能够指望那些贸易条件在同一时期以每年0.4%的速度恶化,货币大幅度贬值的经济有增长呢?

不公平贸易使难以承受外债负担成为永久性问题。外债负担从1989年的11180亿美元增加到1998年的18750亿美元,每年平均增长6%。重要的是货币和金融,而不是发展和人类的福祉。

新自由主义全球化以及贸易的自由化和自由竞争等自由化的基本组成部分本身并不意味着欠发达国家的经济增长和发展将因此而加速。同时,不受制约的解除管制和实行私有化,把对第三世界的货物、服务和工人的必要保护排除在议程之外。

正在给予一些经济不公平的平等待遇,而就其根本性质、特点和规模来说,这些经济是不平等的。关税壁垒正在被更加微妙的政治上可选择的保护主义办法所取代,与此同时,一个由经过挑选的业主、跨国公司和政府组成的俱乐部背着大多数国家谈判多边投资协议,最后认可趋炎附势和排斥他人。

发现吞噬外空星球的著名的黑洞,不需要什么特别的望远镜。最可怕的黑洞就在地球上可以找到,就在我们的面前,首先我们面前出现了裂缝,然后就是深渊,在这个深渊里,富人的财富和穷人的贫困同步增长。

国际合作和通过联合国系统内不同组织提供的官方发展援助正在趋于减少,大大影响了联合国系统发展领域工作的效率和效力。

更恶劣的是,我们看到有人企图对这种援助进一步施加条件,使其符合那些伤害各国和破坏国家与人民主权的政治要求。此外,这种企图决定各国政府的发展政策,因而破坏了政府的权威,对民主管理直接产生影响。这些企图还使我们认为已消灭的疾病重新出现,造成世界人口的高死亡率和未老先衰。这些企图是如此不合理,任何人都不应予以支持。

不能指望我们受害者象使我们受害的人那样思考问题。菲德尔·卡斯特罗同志就在几个星期前在不结盟运动第十二次首脑会议上说,

“在一个在最大程度上体现了几个世纪来对我们所有人实行殖民、奴役和掠夺的制度的最高原则和目的的世界秩序中是不可能采取默许态度的”。

由于这些国家如此不团结,我们未能躲避新自由主义的全球化造成的破坏,这种全球化与开创性的《人类权利和公民权利宣言》的精神格格不入,并违反了几个星期后将通过五十周年的《世界人权宣言》的文字意义。正是在我们的各种会议、委员会和其他论坛上,我们作为人类享有的特权被贬低为在试图改变国际法的根本基础进行的疯狂竞争中的滑稽物。

不断地有人问我们,为什么我们如此执著地呼吁联合国的真正民主化,呼吁对其机构进行意义深远的改革。在我们即将告别第二个千年时,如何才能懂得再也不能迫使世界遵守那些符合战争产生的世界秩序而现在已经过时的布雷顿森林准则、方式和计划。

就在离这幢大楼几个街区外道琼斯指数在来回摆动和直线下降。市场上充满了不确定和感到无望的气氛。国家即将破产——它们的政府也将破产。数十万

人死于饥荒、疾病、暴力、恐怖活动和战争。一些人虽生犹死,因为他们被剥夺了自己的民族特性。但是我们应该接受这样的事实,即就在大会这里那些造成了这种疯狂局面的人正在摧毁我们能共同采取的行动的唯一的真正民主空间。

我们还要在多长时间里允许他们继续把各种条件强加于我们、单方面发射导弹、改进他们的核武库和试验新的“巧妙武器”,同时却要求穷人和文盲进行裁军?此外,他们阻止我们消除安全理事会的独裁,安理会拒绝扩大或放弃或修改否决权。只要这个机构不按照《宪章》第二十四条赋予它的权力行事;只要它无视联合国其他机构的权力;只要它的构成仍然是不公正的;只要并非每一个成员都享有完全同样的权利;只要我们在世界人口中占绝大多数的第三世界没有得到合理的代表,安全理事会就不能提供合法性,更不要说提供安全了。

对古巴来说,我们坚定地和真诚地要做的一件事就是改变我们所属的世界,以及为了我们所相信的和维护的自由、正义、尊严和人道主义价值标准进行斗争。这些是为保护面临危险的人类应普遍持有的价值观念。应为此目的使用会员国向联合国提供的资源。

够了,再不要把所谓的成本效益作为借口来使预算政治化——仿佛死于可治疗疾病的数以百万计的非洲儿童、拉丁美洲数以百万计的文盲或亚洲和中东因冲突而流离失所的数百万人是一些布匹、原料或用过的燃料。

够了,两个星期前最新的《人的发展报告》列举了骇人听闻的事实,证实十亿人民的最基本消费需要根本得到不满足,40多亿人缺乏基本的保健服务以及20亿人患有贫血,包括工业化国家中的5500万人。

够了,再不能接受这样的事实:70个国家的人民消费指数降低到25年前的水平以下。

够了,再不能接受这样的事实:在发达国家出生的一个孩子在一生中消费的物质和产生的污染相当于不发达国家出生的50个孩子。

够了,再不能接受这样的事实:这个世界上三个人积累的财富相当于48个国家的国内生产总值的总和。

够了,再不能接受这样的事实:据报告说,世界上最强大和最富有、人均收入最高的国家却有着最高的人口贫困率。

够了,不要再进行蛊惑人心的宣传。让我们为道义、慷慨和人道主义让路。让所欠的债被付清以及维持目前的分摊比额表。让我们终止联合国的特别维持和平行动以及这些行动产生的军火市场。让我们加强世界卫生组织、联合国儿童基金会、联合国教育、科学及文化组织、联合国粮食及农业组织、联合国开发计划署、联合国难民事务高级专员办事处以及通过其存在为维护每一个人的权利而作出真正努力的许多其他机构采取的行动。这才是唯一的,应做的真正公正、负责任和人道的事。

也就是说,让我们不要让这么多儿童因大会或国际社会束手无策而在今后几个小时、几天、几个月或几年内死亡——就象那些自上星期一我们开始第五十三届会议以来在不发达国家中死于可预防原因的 108 217 名五岁以下的婴儿那样。

让我们使组成联合国的各国人民和各国政府的声音和要求不被那些在“华盛顿协商一致意见”中结成一伙的主谋及其伙伴的不人道的利益淹没,“华盛顿协商一致意见”是多么纯洁、学者似的行话目前被用来定义一些国家和国际金融机构的联盟,这些国家和机构把我们所有人拖进以一种与众不同的和罪恶的思维方式为指导的灾难性的单极新自由主义,而它却虚伪地把这吹嘘为多元化。

让我们防止象这样产生的诸如恐怖主义等可怕的和令人生厌的现象;要防止两种恐怖主义,一种不断地夺走无辜的生命——许多人试图把这种恐怖主义比作那些为了争取自己的权利拿起武器,使用人道主义和正确的方法的其他人民进行的斗争,另一种则是远为更狡诈、经过精心策划和全球化的恐怖主义,这种恐怖主义把经济、政治和思想变为致命武器,以确保由一些自私自利的人组成的小圈子的利益,这些人自认为享有将其法律单方面强加于人以及对他人进行惩罚的特权。

我们承认起草和执行国际条约有助于我们打击恐怖主义的斗争。但是如果我们真正致力于实现这一目标,那么各国就必须认真行使调查、防止和惩罚这些行为的权力,将其作为不能委托给别人的任务。必须进行真正的合作以逮捕罪犯,而且各国必须采取一切可能的手段,防止在其境内组织、鼓励、资助或容忍针对其他国家的恐怖主义行为。

古巴是一个饱受恐怖主义之苦的国家,也是一个包容一切人性的国家,因此古巴不能不毫不含糊地谴责这种行动、方法和做法。我们尤其谴责那些煽动、支

持、资助、策划、宣传或容忍这些令人厌恶的行为的人,正如最近的事件已经表明的那样,这些行为使犯罪者成为十恶不赦的萨杜恩,吞食他们自己的孩子。

几乎四十年来,我们的祖国不得不保卫自己免受各种侵略和骚扰:肮脏的战争,雇佣军入侵、核威胁、为谋杀我们的主要领导人而组织的真正的搜寻、海盗式的攻击、为破坏我们的工业、我们的农业和我们的经济而不断进行的阴谋行为、民航飞机在飞行中爆炸——如 1976 年 10 月 6 日在巴巴多斯发生的情况一星期一千多小时带有颠覆目的的无线电和电视传播——这些传播非法地入侵了我们的无线电-电子空间,以及生物战争。我们的旅游观光设施经历了恐怖主义的攻击,它们使用由美国组织和资助的中美洲雇佣军,美国当局对此完全了解并给予了容忍。此外,我们最近还面对进一步的美国刑事立法,这一立法所要加强的经济战争是对国家所进行过的最肮脏和最长期的经济战争。这就是我们能够以绝对的道德优势谈论这些问题的原因。

我必须至少就美国最近指责古巴在佛罗里达进行所谓的间谍活动这一问题说几句,传媒已把这件事作为某个特殊事件大肆传播。我相信大会明白,在这个充满丑闻的国家里,最近最荒唐可笑的事就是,世界上最大的间谍美国谴责世界上受监视最多的国家古巴进行间谍活动。

目前的《世界人权宣言》并没有承认我们生活的现实。没人否认这是一个具有普遍性质的文件,是当代最进步思想的产物,也是在经历了第二次世界大战的恐怖行为后出现的趋势和道德观念在国际舞台上达到了顶点。然而,不应忘记,当我们在 1948 年欢迎这一宣言的通过时,几乎还有三分之二的人仍旧生活在殖民主义和新殖民主义的桎梏下。所有这些国家都沦落到仅仅成为国际法的对象,对它们来说,最令人痛心而难忘的经历不是战争而是不发达、政治上的受排斥和强加给它们的新的甚至更具灾难性的经济战争。

尽管我们坚持这一具有五十年历史的宣言的价值——这些价值不能被摒弃,而且我们反对对其意义引进混乱并使其具有意识形态和政治性质的企图,但我们必须有勇气和觉悟,承认它在历史和概念上的局限性,这说明现在已应该起草一个能够满足新千年需要的新的国际人权宪章。

如果我们现在不进行此项工作,五年前在维也纳世界人权会议上为通过一项宣言和行动纲领而进行的努力又有什么作用呢?我们将如何向我们的人民交待?对

其选民负责以履行其国际义务难道不是民主政府的职责吗?我们最后是否将承认发展的权利是根本、普遍和不可剥夺的权利?冷酷无情的现实是否将说服我们所有人权的普遍性、不可分割性和相互依存性要求承认国家和地区的特性以及不同的历史、文化和宗教遗产,并要求承认有必要客观和没有选择性地加强在这一问题方面的国际合作?

设立高级专员办事处和在这方面采取的其它措施并无多少价值,不能掩盖所有令人尴尬的问题。

许多目标尚未实现,例如维也纳会议要求的国家不采取违背国际法和《联合国宪章》的单方面措施,这些措施阻碍贸易关系并妨碍充分实现《世界宣言》及其国际文件中规定的各项权利,尤其是所有人获得足以保证其健康和福利,包括营养、保健、住房和基本社会服务的生活水平的权利。

对违反了这一授权的人我们将采取什么行动?我们是否把他们传到一个国际刑事法庭上?根据什么指控:蔑视民主决定?国家恐怖主义?战争罪行?种族灭绝?

作家和人道主义者约翰·米尔顿那些令人不安的文字似乎已成事实:

“把别人眼睛弄瞎的人反面谴责别人看不见。”

我这样说是因为美国政府在列出一大堆假定的侵犯者名单时,却以同样的方式无视所有那些控诉。

在公然对国际社会进行挑衅中,那些提倡开放市场和结束意识形态的人却采取更多明显的域外行动,旨在加强他们的封锁。我请口译员精确翻译这个字:我的意思是封锁而不是禁运。对古巴进行的经济、贸易和金融封锁,无视大会连续六次呼吁结束被正确地描述为最恶劣、最严重和系统地违反整个民族人权的行为。

相反,有关人士坚持继续实行其已经失败了的政策,尽管其工具之一在人权委员会第五十四届会议上被国际社会具有示范性地解体,当时国际社会决定终止关于所谓的古巴局势的特殊程序并取消特别报告员。那是一个清醒的、经过认真思考的决定,它最终肯定了各国对本来就不应存在的政治化的决议日益所持的反对态度。它是对真理以及诽谤和谎言引起的厌恶结果的承认。它也是摆脱针对古巴的歧视性、无端和选择性做法的一种方式。这种做法使以下的这种帝国主义意愿神圣化,即专横地实施有权有势和富有者当法官,而我们穷人注定要坐在被告席上的这样一种国际法。

我们积累了足以表明有人正在进行新的报复的证据。有人今年7月在经济及社会理事会企图就所谓古巴的人权局势强加一项所谓的联合声明而未遂,后来有人提出由联合国高级当局或特定国家进行已故的特别报告员的荒唐和不成功的任务,这些都预示着将发生再次使本组织偏离其主要关切的不必要的新冲突。

我指的是这种我会援引并将提供给新闻界的文件和指导原则。某国的高级政府官员已经将这些文件分发给这个会议室几乎所有与会者。该政府根据其帝国哲学似乎认为他们有权讲话,但却不必谦恭和带着敬意地听取发言。我援引文件的话:

“多边努力在今年4月份遭受了严重挫折,当时联合国人权委员会以19票对16票,18票弃权的差额否决了关于古巴的一项决议。”

“保持国际注意力集中于古巴人权局势是奥尔布赖特国务卿的高度优先事项。她已要求我向你们提及我们有兴趣在经社理事会谋求一项关于古巴的联合声明。”

“我们认为,最有效的办法是想法一致的国家发表一项联合声明。该声明可要求联合国系统不断审查古巴人权局势。这样做的一个机制可以是在哈瓦那设立一个联合国人权事务高级专员办事处”。

主旨是清楚的。

我们完全负责地断言,重新审议该问题将仅仅意味着打开在政治上操纵人权机制的另一个更无法接受的篇章。这会损害该机构或有关办事处的权威,因为我国不会接受重新强加任何新的程序或歧视性待遇。

我们在古巴所做的一切,无论一些人喜欢或不喜欢,同意或不同意,是为了人类的利益。我们为我们的现实感到自豪,而且正如我们过去所说,我们不认为它是完美的。我们不想让它完美。我们不想因完美而厌烦。我们不认为它是一种认可,也不会将它作为典范输出。最重要的是,我们不把它强加于任何人,这样就不会有人企图把他们的现实强加于我们。

我们不利用与他人的一致或分歧来羞辱或谴责任何人,包括同对我们进行指责者的十分严酷、被迫沉默的现实的分歧。我们宁愿以文明对话的手段讨论它们,我们时刻准备这样做,相信真正重要的是合作,而不是行使双方立场貌合神离地接近。

古巴是本组织中一贯、有系统和按时地向其所属各条约机构递交报告的少数会员国之一。大量证据表明我们行动的透明度和诚意以及我们在消除对妇女歧视委员会、禁止酷刑委员会、儿童权利委员会和消除种族歧视委员会内坚持公正性和客观性的力度。

我们同样地于人权委员会各机构以及高级专员办事处自其成立以来进行了系统的合作。请允许我还提及我们在这方面与各国在尊重的气氛中和平等的基础上进行越来越多的双边合作,我们各自有自己的优点和缺点。

由于这些原因,在我们谴责这些新的意图并预先警告大会不要采取不必要、转移视线和徒劳无益的做法时,我们重申古巴无限制地愿意并准备与所有国家进行对话和多边及双边的合作。

任何强加的办法不能解决问题。国际社会永远不应允许人权这种崇高和重要的事业受狭隘政治利益的控制。

古巴深信对话将战胜对抗,并回顾作为其善意的象征,它邀请过对妇女施暴、儿童、雇佣军做法及其它问题的主题报告员,使他们可以熟悉一个社会主义国家的现实——社会主义它永远无须宣布其固有的人性。然而不幸的是,当古巴透明地广泛地散发所需资料时,这种资料有时被篡改并用来为我国侵略者的利益和目标服务。

只要拒绝向患白血病的古巴儿童提供 Oncaspar 和 L-Spar 以延长寿命;只要拒绝向古巴艾滋病患者提供 AZT;只要妨碍采购加护病房新生儿所紧急需要的呼吸器;只要禁止向古巴出售一磅 metrotresate 用来试验重要的抗癌药;只要我国人民的每天卡路里摄取量下降 33%、蛋白质摄取量下降 39%是因食品出口禁令、过高的运费和价格以及骚扰供应商而人为和有意造成的;只要企图饿死我们,用疾病置我们于死地,同时投机并玩弄花招,把虚假的官方援助说成为人道主义姿态,遭到我们拒绝,因为我们认为它是不真诚的;只要象我拿着的这种信件——我不得不展示这些信件,将它们提供给所有人——单方面为旨在使治外法权全球化的令人困惑、自相矛盾和威胁性的谅解辩护,质疑古巴根据 1948 年《世界宣言》本身合法化的公正的主权范围是绝对令人愤慨、不道德甚至无耻的,我国政府和人民不得不对挥舞着抽象人权,诋毁其祖国,背叛其人民,制造分裂并服务于外国利益的人施加这种限制。

我要引用奥尔布赖特夫人给杰西·赫尔姆斯参议员信中的内容:

“我们不断进行努力,鼓励更多地尊重美国公民在国外的财产权利,在我们的这些努力中,这项谅解是向前迈出的一个重要步骤。

“我们预计欧洲人在执行这项谅解方面将充分合作。

“我们决不能错过这个独一无二的、具有历史意义的机会,以促进自由法案各项目标,为美国公民在古巴和全世界的财产权利建立广泛的新的保护措施。”

毫无疑问,这值得我们注意。奥尔布赖特夫人在信中所说的自由法案不是别的东西,正是国际社会经常谴责的、令人遗憾的臭名昭著的法案:赫尔姆斯-伯顿法案。我要澄清这一点,因为对于本大会多数会员国而言,很难将这种法律文书与“自由”这种崇高然而往往被滥用的措辞划上等号。

一个有自尊的民族决不允许他人侮辱其尊严和智慧。一个与这种野蛮攻击进行过战斗并且经历了野蛮攻击的民族决不会屈服。一个已经学会克服其困难因而生存至今的民族决不会被击倒,除联合起来进行造反之外,更不会相信任何其它事业具有紧迫性。

我们穷人如此众多,我们如此贫穷,如果我们联合起来,我们穷人的联合将是我们最大的资产。这将是我们的财富,我们有足够的贫困,可以变得非常富有。

让我们求同存异。让我们肩负起解救全人类的重担。让我们联合那些虽然拥有资本和富有但在心中仍然紧急呼吁在全球化时代促进生存的人。

让全世界认识到我们穷人的真诚表决,而且如果没有其它选择,让全世界也听听我们的否决。让我们所有人都联合起来进行这场斗争。正如菲德尔·卡斯特罗总统所指出,古巴将永远不会放弃这项呼吁。让我们联合起来,使我们反对霸权主义每一项耀武扬威行为的斗争全球化。

让我们使对人类条件的尊重全球化,这是应该实现的第一个和最重要的权利。让我们使拯救被新自由主义和消费主义毁坏的地球、使其摆脱生态灾难的努力全球化。

让我们使各国人民多姿多彩的道德观、文化和精神全球化,使我们每个人都可以畅饮自己的涌泉,我们可以将最亲切的泉水注入人类思想的巨川。

让我们将科学、技术、发展以及各国之间的合作全球化,不排除任何一个国家。让富者分享其财富。让贫穷者增长其财富,让文盲学会阅读和书写,让病人得到治疗。让健康者保持健康。让饥饿者得到粮食。

让我们使慷慨全球化,消除掠夺、自私和贪婪。

让我们使对他人权利的尊重全球化,以此作为所有种族、民族和宗教和平的保障,这样我们就可以告别军备。

让我们使人的自由全球化,以此作为我们人类最神圣的特征。但愿这种自由是负责任的自由,促进和平与独立、尊严与主权,没有屈辱和任何条件,没有任何修改或放弃——一种从人类造反斗争中产生的自由,人类对一个不再能满足其需要、而且人类决心进行改造的世界进行造反,《世界人权宣言》在序言部分和第 28 条都提到这种自由。我们永远都不要使这些自由政治化:我们要这些自由完全具有人性。

再过几天就是古巴认识使古巴人民权利重新得到确认、并照亮我们人类社会的自由的四十周年,这个自由是出自我们肺腑,是几代人以鲜血、汗水、努力和牺牲换来的。

这项自由得到能经历一切的团结的保护,今天仍然存在。它鼓励我们顶住世界潮流,为了全人类,应该而且可以改变这个世界。正如《传道书》指出:

“凡事都有定期,天下万物都有定时。”(《圣经》,《传道书》第三章第 1 节)。

现在正是我们采取行动的时机。

主席(以西班牙语发言):我们已经听取了一般性辩论的最后一位发言者的发言。

我现在请希望行使答辩权的代表发言。

请允许我提醒各位成员,行使答辩权的发言第一次限 10 分钟,第一次限 5 分钟,而且由各代表团在各自的席位上发言。

基德瓦先生(巴勒斯坦)(以阿拉伯语发言):今天上午,我们听取了以色列总理的发言,我们主席下星期一发言时将向各位提出巴勒斯坦方面的立场;但是,我们不得不以下述简要说明答复我们今天上午所听到的发言。

这位总理在发言开始时就提到国际联盟和联合国在建立以色列方面所发挥的作用。但令人遗憾的是,他只字不提以色列拒绝联合国的意愿,其中包括根据建立以色列的那项决议的规定,在平等基础上在巴勒斯坦建立一个阿拉伯国家。他也没有提到以色列拒绝联合国自此以后通过的各项决议、拒绝 1967 年以来安理会通过的关于被占领领土的 24 项决议、拒绝大会数百项决议、拒绝联合国其它机构各项决议,他更没有提到以色列违反《宪章》各项原则、违反国际法和国际人道主义法。

这位总理还说,对他而言,和平是以下述两项原则为基础的:安全和对等性。我们认为,这种措辞以及提出这种措辞的方式非常迷惑人。例如,安全原则可以作为以色列继续拥有所占领的领土、不从这些领土撤军的借口。

更重要的是,他似乎忘记了中东和平进程赖以形成的各项原则,例如以土地换取和平原则、以及执行安全理事会第 242(1967)号、第 338(1973)号和第 425(1978)号决议,他更忘记了全世界都承认的各项原则,例如正义和各民族的自决权利。

以色列总理还说,巴勒斯坦人对加沙的百分之百的巴勒斯坦人和西岸的百分之九十的巴勒斯坦人拥有管辖权。这不仅是虚假的,而且它无视了以下事实,在我们的土地上的百分之百的巴勒斯坦仍然生活在占领下,并遭受以色列的压迫,在很多情况下甚至不能从一个村庄走到另一个村庄。

这位总理谈到巴勒斯坦人的言论,却不管以色列官员所说的话,而他自己也使用朱迪亚和萨马里亚这样的说法来称呼我们被占巴勒斯坦领土——称呼我们的西岸。他谈到巴勒斯坦盟约,但却无视巴勒斯坦全国委员会在 1996 年 4 月所做的废除与互相交换的承认信件相矛盾的条款的决定。那个决定得到美国政府,以及当时的以色列政府正式欢迎。

这位总理谈到以色列向巴勒斯坦人转让资金。它无视了这样一个事实:那是我们的钱和我们的权利,而这些资金往往被削减,有时甚至被剥夺。它忘记了这个程序是以色列拒绝实施已经就机场和海港的建设达成的协议的结果。它还无视以色列部队对巴勒斯坦经济采取破坏性行动。

它还提到协定中的期限,并说这些期限不是神圣的。它回顾了巴勒斯坦领导人的单方面行动。我想在此澄清,关于过渡时期的协定在 1999 年 5 月 4 日到期

失效,巴勒斯坦领导人根据其在那个时候的责任所做出的任何决定,无论其性质如何都不能认为是一个单方面行动。我想在此补充说,双方未能在一致同意的期限内达成任何最终解决办法的主要责任应由内塔尼亚胡先生的政府来负。

这位总理在涉及前面几个问题时,以及在其他言论,例如关于他对最终解决设想的言论中所表达的真正意思是,他谋求让巴勒斯坦人在有限的自治下在一些彼此孤立的地方生活。也就是在令人憎恶的种族隔离式的班图斯坦中生活。他还说,他不承认巴勒斯坦人民的合法权利,以及他不愿意实施安全理事会第242(1967)号决议。这不仅是对所达成的各项协定的违反,这也是对这些协定及其实质,即双方之间的彼此承认的破坏。这正是和平进程目前处于困境中的真正原因。

最后,所说的一切似乎都是以这样一种理解为基础的:这是以色列的土地,而巴勒斯坦人是以色列境内一个需要某种解决办法的少数民族。可能甚至以色列在巴勒斯坦人问题上也需要某种解决办法。

总理先生,你是完全错误的,这个土地是我们的。但我们也接受了这方面的国际法律,尽管我们遭受了不公平的对待。巴勒斯坦人是一个古老的骄傲的民族。他们有权享有自己国家的主权。我们将继续致力于和平进程,但必须以彼此承认双方的合法权利为基础,并以安全理事会第242(1967)号决议的实施是这个进程的目标为基础。

主席(以西班牙语发言):伊拉克代表要求发言。他现在发言。

希提先生(伊拉克)(以阿拉伯语发言):我想发言以行使我对以色列总理的答辩权。

大会今天上午听到了一系列的谎言。以所有国际标准来衡量,这个发表谎言的人蔑视所有国际准则,并领导着一个也同样做的政府。以色列总理的发言中对历史的肆意伪造是否国际社会的记忆,因为国际社会清楚地记得,这个人是在世界上的主要恐怖主义集团接受教育和成长的。

以色列总理指责我国停止与联合国特别委员会(特委会)进行合作。而有意无视以下事实:伊拉克是在过去八年中履行了它根据安全理事会第687(1991)号决议的条款所承担的所有义务后采取这个行动的。

考虑到以色列的历史和它所得到的坏名声,以及它对国际决议所采取的随意态度,以色列总理最没有资格

谈论实施安全理事会决议。具体的说,以色列甚至没有实施内塔尼亚胡先生所提到的第687(1991)号决议第14段,该决议呼吁考虑使中东免除所有大规模毁灭性武器。无论是核武器、化学武器,还是生物武器,以色列的武库在这方面居于首位。

全世界都知道,以色列有200枚核武器弹头和大量其他大规模毁灭性武器。它甚至拒绝加入国际原子能机构(原子能机构)的国际保障制度。此外它还拒绝签署《不扩散核武器条约》(《不扩散条约》)。此外,以色列是在对阿拉伯国家的多次侵略行动中第一个使用被禁止武器——多头炸弹、凝固汽油弹——的国家,它对黎巴嫩、巴勒斯坦和其它阿拉伯国家大规模使用的这些武器,以色列还通过它对黎巴嫩卡纳市的联合国中心的袭击表明它在无以比拟的程度上无视国际法,当时这个中心挤满了逃避侵略黎巴嫩的肆虐的以色列飞机的无辜黎巴嫩平民。

副主席博丹先生(塞内加尔)主持会议。

代理主席(以法语发言):我现在请土耳其代表行使答辩权发言。

武拉尔先生(土耳其)(以英语发言):主席先生,现在时间已晚。我是在深感到遗憾的情况下发言以行使对希腊外交部长潘加洛斯先生的所作的发言的答辩权。但必须纠正错误的说法。不能让歪曲的言论随意传播。

显然,在涉及土耳其-希腊关系时,希腊外交部长的记忆仍有选择性。他有意无视一些非常重要的事实。他没有提到他的国家图谋使爱琴海成为一个希腊的湖。他还无视了他们对国际法院的司法权的非常限制性的接受。但我无意详细谈到这方面一长串的例子。

让我再次提醒本大会,仅在几个小时之前,我国总理耶尔马兹先生在这个讲坛上呼吁在两国之间进行对话以解决我们之间悬而未决的问题,我真诚地敦促尊敬的部长对此作出响应。

主席先生,英文的健忘症这个字来源于希腊,但不能允许以此作为严重遗漏的理由。

关于塞浦路斯问题希腊外交部长谈到1974年,好象那是这个问题的开始。他方便地避免提及1960年代的悲惨事件,但还有没忘记那些事件的人。土族塞浦路斯人民清楚地记得希族塞浦路斯人对他们施行的种族清洗。他们还记得被强行剥夺了宪法权利。

就 1974 年而言,让我引用已故马卡里奥斯大主教 1974 年 7 月 19 日在安全理事会发言时所说的话。

“希族军人集团的政变是一场侵略,希土两族人民都受其后果的折磨。”(S/PV.1780,英文本第 21 页)

我的发言没有什么要补充的了。这些话已经表明岛上的目前状况。不幸的是,这种心态仍然是阻碍实现该岛两个共同拥有者之间和解的主要阻碍。

如果潘加洛斯先生指责我们允许波斯尼亚或卢旺达的悲剧在塞浦路斯发生,那他就是绝对地对了。为了记录正确,土耳其是在 1974 年行使其作为保证国的条约权利进行干预的。土耳其仍致力于保护在塞浦路斯土族人民免于遭受那些因种族和宗教仇恨以及“清洗”努力而悲惨受难的人的命运。

达内什-亚兹迪先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):有人在今天上午的发言中提到伊朗伊斯兰共和国的军事能力,在这方面,我国代表团愿重申中东各国共同持有立场,即对中东稳定与安全的唯一威胁——唯一威胁——只来自以色列的核能力及其获取先进导弹技术。这个立场没有反映任何批评意见;相反它只表明了人们基于事实和现实的深切和严重关切。以色列企图指责他人只是徒劳地掩盖它给整个区域构成的危险。

另外,实际上,伊朗伊斯兰共和国是大规模毁灭性武器的受害者,也是中东建立无大规模毁灭性武器区的主要支持者。哈特米总统仅三天前曾在这个大厦内阐明这一立场,他说:

“特别在中东建立无大规模毁灭性武器区,构成了减轻从这些武器产生的紧张局势和互不信任的适当的第一步。我们伊朗伊斯兰共和国作为使用大规模毁灭性武器的受害者,比任何人都更清楚地认识到其可怕影响。因此,我们将继续站在各项国际努力的最前列,以建立和加强销毁此种武器的全球安排。”(A/53/PV.8)

当然,伊朗同该区域其他国家一样,不能对以色列给该区域造成的威胁无动于衷。伊朗决心全力捍卫其独立、主权和领土完整免受威胁和危险。

阿里亚斯先生(西班牙)(以西班牙语发言):我国代表团愿谈一谈今天下午摩洛哥王国国务部长兼外交和合作部长在向大会发言时对西班牙城市休达和梅利利亚和西班牙领土其他地方的一些提法。

这些提法不符合现实,因为它们涉及西班牙不可分割的部分领土,这些地方的公民有代表参加西班牙议会并享有同其同胞一样的地位和特权。另外,这些提法也有悖于西班牙王国和摩洛哥王国之间存在的良好关系。

下午 8 时散会。